



04

tipps & trends



20

kulturelles

Neu in Rodalben **sabines konditorei**

Hauptstr. 145 • 66976 Rodalben • Tel.: 0 63 31 - 7 28 42 13

Freuen Sie sich auf unsere leckeren Kuchen, Torten, Petits Fours, feinen Hefengebäcke und vieles mehr...

Öffnungszeiten:

Fr. & Sa. 8 - 17 Uhr, So. & Mo. 10 - 17 Uhr



## AUFBREZELN ABER RICHTIG!

<b>Gleitsichtbrille inkl. Gläser**</b> <b>173,-</b>	<b>Fern- oder Lesebrille inkl. Gläser*</b> <b>67,-</b>
--	---

EXKLUSIV BIS 21.09.2013

**MAYER OPTIK**

Hauptstraße 114  
66976 Rodalben

Telefon 0 63 31 / 1 86 12  
www.mayer-optik.info

\*inkl. individuell gefertigter Kunststoff-Einstärken-Gläser bis dpt. ± 6.0 cyl. 2.0. \*\*inkl. individuell gefertigter Kunststoff-Gleitsicht-Gläser bis dpt. ± 6.0 cyl. 2.0 add 2.5, soweit technisch möglich. Modelländerungen und Irrtümer vorbehalten. Farbabweichungen möglich. Angebot gilt nur für Aktionsware im Aktionszeitraum. Die Aktion ist nicht kombinierbar mit anderen Aktionen/Konditionen. Nur solange der Vorrat reicht.



## Qualität des ambulanten Pflegedienstes

Ambulanter Pflegedienst  
Heinz & Stephan OHG

Gesamtergebnis  
des MDK

1,3

### Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams

ab sofort:

Eine examinierte Altenpflegekraft ( Gesundheits- und Krankenpfleger/in ) *in Teilzeit*

*Wir erwarten:*

eine abgeschlossene Ausbildung zur examinierten Pflegefachkraft idealerweise Berufserfahrung in der ambulanten Kranken- und/ oder Altenpflege.  
Fahrerlaubnis B ( PKW )

Bewerbungen bitte an:

Ambulanter Pflegedienst  
Heinz & Stephan OHG

Eisenbahnstr. 9  
66976 Rodalben

Telefon: 06331-144732  
Telefax: 06331-144934

E-Mail: [info@rodalber-pflegedienst.de](mailto:info@rodalber-pflegedienst.de)

[www.rodalber-pflegedienst.de](http://www.rodalber-pflegedienst.de)

„Fühl dich wohl“



## KERSTIN WEISHAAR Rechtsanwältin

Baumbuschstraße 30A • 66976 Rodalben  
Telefon 06331/1410883 • Fax 06331/1410884

E-Mail: [kw@rechtsanwaeltin-weishaar.de](mailto:kw@rechtsanwaeltin-weishaar.de)

[www.rechtsanwaeltin-weishaar.de](http://www.rechtsanwaeltin-weishaar.de)

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 08.30-12.00 & 14.00-17.00 Uhr

Termine nach Vereinbarung

# Summer-End-Special!



**EU Neuwagen**

**Audi A1 1.2 TFSI Sportback**  
**Attraction**  
**Hubraum:** 1197 cm<sup>3</sup>  
**Leistung:** 63 kW (86 PS) Benzin  
**km-Stand:** 10  
**Ausstattung:** Sportlenker, Servolenkung, Klimaanlage, 4 Sitzplätze, Geteilte Rücksitzbank, ISOFIX, El. beheizbare Sitze vorne, El. Seitenspiegel (beheizt), ZV inkl. Fernbedienung, El. Fensterheber vorne & hinten, Colorverglasung, CD-Spieler und Tuner, Bordcomputer, Tempomat, uvm.

**Unser Preis**  
**16.990 EUR**



**EU Neuwagen**

**Fiat 500 C Cabrio 1.2 Lounge**  
**Hubraum:** 1242 cm<sup>3</sup>  
**Leistung:** 51 kW (69 PS) Benzin  
**km-Stand:** 50  
**Ausstattung:** Lederlenker, Servolenkung, Klimaanlage, 4 Sitzplätze, Chrom-Paket, El. Seitenspiegel (beheizt), ZV inkl. Fernbedienung, 15" Alu-Felgen, Nebelscheinwerfer, El. Fensterheber, Colorverglasung, CD-Spieler/Tuner, Bluetooth, Einparkensoren, MP3-Schnittstelle, Bordcomputer, Berganfahrhilfe, uvm.

**Unser Preis**  
**12.490 EUR**



**EU Neuwagen**

**VW Polo 1.2 Trendline Premium**  
**Hubraum:** 1198 cm<sup>3</sup>  
**Leistung:** 51 kW (69 PS) Benzin  
**km-Stand:** 10  
**Ausstattung:** Lederlenker, Servolenkung, Klimaanlage, 5 Sitzplätze, Geteilte Rücksitzbank, ISOFIX, 5 Türen, ZV inkl. Fernbedienung, El. Fensterheber vorne, Colorverglasung, CD-Spieler und Tuner, MP3-Schnittstelle, Bordcomputer, uvm.

**Unser Preis**  
**12.450 EUR**



**EU Neuwagen**

**Skoda Citigo 1.0 MPI Elegance**  
**Hubraum:** 999 cm<sup>3</sup>  
**Leistung:** 55 kW (75 PS) Benzin  
**km-Stand:** 10  
**Ausstattung:** Servolenkung, Klimaanlage, 4 Sitzplätze, El. beheizbare Sitze vorne, El. Seitenspiegel (beheizt), ZV inkl. Fernbedienung, 14" Alu-Felgen, Sommerreifen, Nebelscheinwerfer, El. Fensterheber vorne, Colorverglasung, Getönte Scheiben, CD-Spieler und Tuner, Außenlufttemperatur, Sound-System, Bordcomputer, uvm.

**Unser Preis**  
**9.990 EUR**



**Vorfühswagen**

**Renault Wind TCe 100 Gordini**  
**Hubraum:** 1149 cm<sup>3</sup>  
**Leistung:** 75 kW (102 PS) Benzin  
**km-Stand:** 2.000  
**EZ:** 03/2013 TÜV/AU: Neu  
**Ausstattung:** Vollleder, Multifunktionslenker, Lederlenker, Servolenkung, Klimaautomatik, Sportsitze, El. beheizbare Sitze vorne, El. Seitenspiegel (beheizt), ZV inkl. Fernbedienung, Sportfahrwerk, Sportpaket, 17" Alu-Felgen, Tagfahrlicht, Nebelscheinwerfer, Tempomat, uvm.

**Unser Preis**  
**16.750 EUR**



**Vorfühswagen**

**Renault Kangoo 1.6 16V 105**  
**TomTom Edition**  
**Hubraum:** 1598 cm<sup>3</sup>  
**Leistung:** 78 kW (106 PS) Benzin  
**km-Stand:** 3.600  
**EZ:** 03/2013 TÜV/AU: Neu  
**Ausstattung:** Mittelarmlehne, Langgut-Transportfähigkeit, Multifunktionslenker, Servolenkung, Klimaanlage, 5 Sitzplätze, Geteilte Rücksitzbank, ISOFIX, Schiebetür, El. Seitenspiegel (beheizt), ZV inkl. Fernbedienung, Dachreling, El. Fensterheber vorne, Colorverglasung, CD-Spieler und Tuner, Navi, Sound-System, Bluetooth, Tempomat, uvm.

**Unser Preis**  
**15.400 EUR**



**Vorfühswagen**

**Renault Megane Grandtour ENERGY TCe 115 S & S**  
**Hubraum:** 1198 cm<sup>3</sup>  
**Leistung:** 85 kW (116 PS) Benzin  
**km-Stand:** 9.000  
**EZ:** 10/2012 TÜV/AU: Neu  
**Ausstattung:** Lederlenker, Servolenkung, Klimaanlage, 4 Sitzplätze, Chrom-Paket, 3 Türen, El. Seitenspiegel (beheizt), ZV inkl. Fernbedienung, 15" Alu-Felgen, Nebelscheinwerfer, El. Fensterheber vorne, Colorverglasung, CD-Spieler und Tuner, Sound-System, Bluetooth, Einparkensoren, MP3-Schnittstelle, Bordcomputer, Berganfahrhilfe, uvm.

**Unser Preis**  
**17.990 EUR**



**Vorfühswagen**

**Renault Scenic Energy dCi 110 S&S Paris Deluxe**  
**Hubraum:** 1461 cm<sup>3</sup>  
**Leistung:** 81 kW (110 PS) Diesel  
**km-Stand:** 2.500  
**EZ:** 07/2013 TÜV/AU: Neu  
**Ausstattung:** Mittelarmlehne, Lederlenker, Servolenkung, Klimaautomatik, 2 Klimazonen, 5 Sitzplätze, Geteilte Rücksitzbank, ISOFIX, El. beheizbare Sitze vorne, 5 Türen, El. Seitenspiegel (beheizt), ZV inkl. Fernbedienung, 16" Alu-Felgen, LED vorne, Tagfahrlicht, El. Fensterheber vorne u. hinten, Keyless Go, Navigationssystem, Bluetooth, MP3-Schnittstelle, uvm.

**Unser Preis**  
**21.900 EUR**



**Gebrauchtwagen**

**Renault Megane 1.6 16V 110 Dynamique**  
**Hubraum:** 1598 cm<sup>3</sup>  
**Leistung:** 81 kW (110 PS) Benzin  
**km-Stand:** 18.500  
**EZ:** 08/2011 TÜV/AU: Neu  
**Ausstattung:** Tempomat, El. Wegfahrsperrung, Servolenkung, 16" Alu-Felgen, ESP, ZV, El. Fensterheber vorne & hinten, ABS, Nichtraucher, Front-, Seiten und weitere Airbags, 2 Klimazonen, Klimaautomatik, Mittelarmlehne, Lederlenker, El. Seitenspiegel (beheizt), CD-Spieler/Tuner, Navi, ISOFIX, Geteilte Rücksitzbank, Wärmeschutz/Getönte Scheiben, uvm.

**Unser Preis**  
**12.900 EUR**



**Gebrauchtwagen**

**Renault Clio TCe 100 Night & Day**  
**Hubraum:** 1149 cm<sup>3</sup>  
**Leistung:** 76 kW (103 PS) Benzin  
**km-Stand:** 8.200  
**EZ:** 02/2012 TÜV/AU: Neu  
**Ausstattung:** El. Wegfahrsperrung, 16" Alu-Felgen, ESP, El. Fensterheber vorne, Klimaautomatik, Elektro, ABS, Nichtraucher, Servotronic, El. verstellbare Lenksäule, Lederlenker, El. Seitenspiegel, ZV inkl. Fernbedienung, CD-Spieler und Tuner, Sound-System, Bluetooth, Kurvenlicht, ISOFIX, Geteilte Rücksitzbank, Wärmeschutz/Getönte Scheiben uvm.

**Unser Preis**  
**10.990 EUR**



**Gebrauchtwagen**

**BMW 318i**  
**Hubraum:** 1995 cm<sup>3</sup>  
**Leistung:** 95 kW (129 PS) Benzin  
**km-Stand:** 101.906  
**EZ:** 11/2005 TÜV/AU: Neu  
**Ausstattung:** El. Wegfahrsperrung, Klimaanlage, Servolenkung, ESP, ZV inkl. Fernbedienung, El. Fenster vorne & hinten, ABS, Nichtraucher, 16" Alu-Felgen, Front-, Seiten und weitere Airbags, Servotronic, Mittelarmlehne, Lederlenker, El. Seitenspiegel (beheizt), CD-Spieler und Tuner, AUX, Bordcomputer, Einparkensoren, El. beheizbare Sitze vorne, Colorverglasung, uvm.

**Unser Preis**  
**8.990 EUR**



**Gebrauchtwagen**

**Ford Fiesta 1.25 Klima, Radio-CD**  
**Hubraum:** 1242 cm<sup>3</sup>  
**Leistung:** 44 kW (60 PS) Benzin  
**km-Stand:** 57.900  
**EZ:** 09/2010 TÜV/AU: Neu  
**Ausstattung:** Servolenkung, Klimaanlage, Zentralverriegelung inkl. Fernbedienung, 14" Alu-Felgen, Tagfahrlicht, Colorverglasung, Wärmeschutz/Getönte Scheiben, Front-, Seiten und weitere Airbags, El. Wegfahrsperrung, ABS, ESP, Laderaumabdeckung, uvm.

**Unser Preis**  
**6.990 EUR**

**Renault Megane TCe 130 Coupe-Cabriolet Luxe**  
**Hubraum:** 1397 cm<sup>3</sup> **Leistung:** 96 kW (131 PS) Benzin  
**km-Stand:** 1.000 **EZ:** 08/2013 TÜV/AU: Neu  
**Ausstattung:** Vollleder, Mittelarmlehne vorne, Multifunktionslenker, Cabrio-Windschott, Lederlenker, Servolenkung, Klimaautomatik, 2 Klimazonen, 4 Sitzplätze, Ledersitze, El. beheizbare Sitze vorne, El. Seitenspiegel (beheizt), Hardtop, ZV inkl. Fernbedienung, 17" Alu-Felgen, Sommerreifen, LED - vorne, Tagfahrlicht, Nebelscheinwerfer, El. Fensterheber vorne & hinten, Colorverglasung, Wärmeschutz/Getönte Scheiben, CD-Spieler und Tuner, Keyless Go, Navigationssystem inkl. Radarwarner, Sound-System, Bluetooth, Einparkensoren, Elektrisches Verdeck, MP3-Schnittstelle, Regensensor, Bordcomputer, Tempomat, uvm.

**Unser Preis**  
**26.990 EUR**



**Vorfühswagen**



**AUTOHAUS WINNWA**  
**GMBH & CO. KG**  
 kompetent und freundlich

**AUTOHAUS WINNWA**  
**GMBH & CO. KG**  
 Schillerstr. 11  
 66976 Rodalben  
 Tel.: 06331-23230  
[www.autohaus-winnwa.de](http://www.autohaus-winnwa.de)




**Liebe Leser,** kaum neigt sich die Zeit der Straßenfeste, genau wie der Sommer, dem Ende entgegen, schon stehen die nächsten Festlichkeiten in den Startlöchern. In fast allen Orten unserer Verbandsgemeinden wird im September die „Kerwe“ gefeiert. So auch in Rodalben, verbunden mit einem verkaufsoffenen Sonntag am 08. September. Die Stadt Rodalben und der Werbekreis haben sich ein buntes Rahmenprogramm für den Sonntag einfallen lassen. Natürlich darf auch das obligatorische Feuerwerk nicht fehlen. Ein Besuch lohnt sich auf jeden Fall. Ein weiteres Highlight in unserer Region ist das mittlerweile weithin bekannte „Hitscherhoffest“ am 21. & 22. September. Langweilig wird es in unserer Region jedenfalls nicht! Genießen Sie die Spätsommertage und feiern Sie die Feste wie sie fallen.

Viel Spaß dabei wünscht die RWT-Mannschaft.

VERMIETUNG UND VERKAUF ARBEITSBÜHNEN UND ANHÄNGER

**FAUST24.COM**  
 WIR BRINGEN SIE HOCH RAUS!  
 Service-Hotline: 0180 3287824  
 (Mo-Sa 7-18 Uhr) E-Mail: info@faust24.com

RAUPE • GELENK • TELESKOP • SELBSTFAHRER • ANHÄNGER • LKW • SCHERE

Auslieferung  
& Ausstellung

**NEU BAUMASCHINEN**

**Pirmasens**

Biebrermühle 12 (B270)  
D-66978 PS-Donsieders

Tel.: 06331 233611  
Fax: 06331 233622

**Kaiserslautern**

Im Erfenbacher Tal 13 (B270)  
D-67661 KL-Hohenecken

Tel.: 0631 31090197

Bagger, Kompaktlader,  
Rüttler/Walzen, Spezial-  
Baumaschinen, uvm.

Wir beraten Sie gerne.

Hereinspaziert!

Auto  
Auto®

Wir machen für Sie den Weg frei:  
Während der Baustellenphase folgen  
Sie bitte unseren Umleitungsschildern!

Wir sind Ihr Werkstattpartner für alle Fahrzeugmarken und -typen und erledigen für Sie sämtliche Reparatur- und Servicearbeiten rund ums Auto in Profiqualität. Natürlich hat diese Qualität ihren Preis - und zwar einen erstaunlich günstigen.

Herzlich Willkommen bei Ihrer  
AUTOAUTO Profiwerkstatt!

**J. Bold Automobile**  
 66976 Rodalben • Tel. 06331/2314-0  
[www.jbold-automobile.de](http://www.jbold-automobile.de)

## WIR SIND BEIM FÜR-DIE-ENKEL-VERSORGER.

Was wünschen Sie sich für Ihre Kinder und Enkelkinder? Sicherlich vor allem Gesundheit und Glück. Und weil es dafür auch eine intakte Umwelt braucht, machen wir uns schon seit Jahren für eine Energieversorgung stark, die unsere Ressourcen schont und den Klimawandel aufhält. Schließlich sitzen wir alle im selben Boot, wenn es darum geht, dass unsere Welt für nachfolgende Generationen erhalten bleibt. Mehr über unser Engagement für Klima, Umwelt und Zukunft: [www.pfalzwerke.de](http://www.pfalzwerke.de)



Gute Ideen voller Energie.

 PFALZWERKE

# Seniorenanlage Haus Gräfenstein

www.haus-graefenstein.de

Die Seniorenanlage  
mit dem familiären Charakter

Vollstationäre Pflege  
Kurzzeitpflege  
Verhinderungspflege  
Tages- und Nachtpflege



Marie-Juchacz-Straße 46-48 · Rodalben-Neuhof · Tel. 06331 / 2316-0

## Kerwe mit Spiele- Rallye und Feuerwerk

### Rodalben lädt ein am Samstag und verkaufsoffenen Sonntag

Am Wochenende feiert Rodalben wieder Kerwe, die die Stadt gemeinsam mit dem Werbekreis Rodalben durchführt. DJ Andreas Abele wird gegen 20 Uhr am Samstag für den passenden Sound sorgen, präsentiert von der Sparkasse Südwestpfalz. Imbiss Bernhard und das Bürgerstübl von Christian Ernst beispielsweise werden für gutes Essen sorgen.

Das Fitnesscenter „Carat4Life“ präsentiert mit seinem Team den „Hau den Lukas“, an dem jeder seine Kräfte messen kann. Tradition hat schon das Feuerwerk der Stadt Rodalben, das bei Anbruch der Dunkelheit starten wird.

es zu den kleinen Aufmerksamkeiten an den Spielstationen auch einen Überraschungspreis.

Das Kinderschminken präsentiert in diesem Jahr die Druckerei Magin. Und am Ende gibt es dabei auch einen Schnappschuss zur Erinnerung. Das Glücksrad beim Werbekreis Rodalben dreht sich auch wieder und verspricht tolle Gewinne.

In der Zweibrücker Straße öffnet „Schuh Marke“ die Pforten. Der Fachmarkt Pfundstein in der Lindersach begrüßt seine Kunden mit tollen Rabattaktionen wegen Sortimentswechseln. Auf ausgewählte Artikel

**Auch Fahr- und Spielgeschäfte hat die Stadt Rodalben wieder organisiert und ein Süßigkeitenstand gehört natürlich auch zur Kerwe.**

Am Sonntag lädt der Werbekreis Rodalben zum Familientag mit verkaufsoffenem Sonntag in Rodalben ein. Spiel und Spaß hat der Werbekreis für die Kerwebesucher organisiert. Roulette, Würfelspiele, Karten- und Geschicklichkeitsspiele oder Bingo warten auf die Besucher bei der Spiele-Rallye am Kerwesonntag. Die Spielstationen findet man immer in der Nähe der Geschäfte. Viel Spaß und gute Laune sei garantiert, sagen die Macher beim Werbekreis. Und es lohne sich, alle Spiele mitzumachen, denn dann gebe

von WMF gibt's bis zu 30% Rabatt, auf ausgewählte Teile von Leonardo & Villeroy & Boch erhalten Sie bis zu 50% Rabatt. Vorbeischaun lohnt sich also...Und wen der Hunger plagt: Die TSR Sportbar verwöhnt ihre Gäste am Kerwe-Wochenende mit Rinderrouladen, Knödel oder Spätzle & Beilagensalat zum Kerwe-Preis von 9,80 €.

Auch das Thema Mode kommt am verkaufsoffenen Sonntag nicht zu kurz: „Tinas Laufsteg“ zeigt, was in der kommenden Herbst/Winter-Saison nicht fehlen darf: Gold ist die Farbe

## Baumaschinen – Verleih



**Thomas Follmer**

Fohnbachstraße 4  
66976 Rodalben

Telefon  
(06331) 14 09 48

## Restaurant Haustelstube

Öffnungszeiten

Täglich von 11.30 - 14.00 Uhr und ab 17.30 Uhr  
Samstags ab 17.30 Uhr, Montag Ruhetag

Haustelstraße 19 · 66976 Rodalben · Tel. 06331/64079



**Hermann Kölsch**

Meisterbetrieb · Schlosserei  
Metallgestaltung und Edelstahltechnik  
Am Geißbühl 9, 66976 Rodalben  
Tel.: 06331/17674, Fax: 17474

## AUTOHAUS WAGNER

Unabhängiger KFZ-Meisterbetrieb  
Ihr Spezialist für italienische Automobile



EU-Neuwagen  
Gebrauchtwagen  
Reparaturen

Reifen  
Wartung  
Ersatzteile  
TÜV / AU

Reparaturen aller Marken

Unfallinstandsetzung

Autohaus Michael Wagner

Apostelmühle 5 · 66976 Rodalben

Telefon 06331 / 1 67 15 · Telefax 06331 / 1 67 55

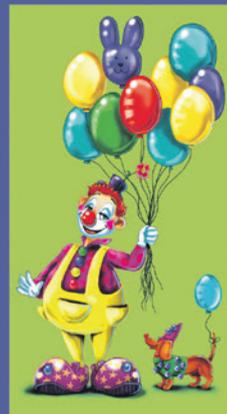
1993 Wir bedanken uns bei allen unseren Kunden für das Vertrauen 2013

20 Jahre

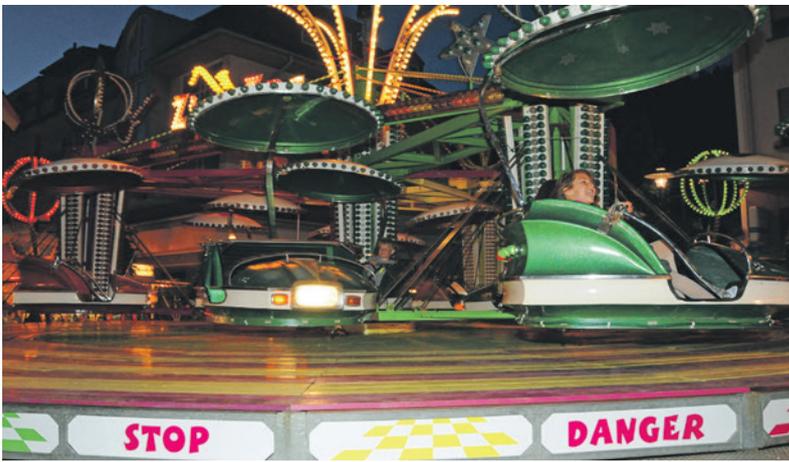
20 Tage

20% auf Alles!

vom 8.9. bis 28.9. / ausgenommen Serviceleistungen!



SCHMUCK **BARTH** UHREN  
Rodalben HAUPTSTRAßE 167



Der Platz auf dem Kreisel in Rodalbens Innenstadt bietet sich an für ein Fahrgeschäft, wie hier bei der Kerwe vor drei Jahren. Ob aber in diesem Jahr etwas Vergleichbares in der Hauptstraße stehen wird oder eine kleine Reitschule für Kinder, war bei Redaktionsschluss noch nicht bekannt.

der Wahl, sowohl bei Kleidung als auch bei Accessoires. Weitere angesagte Farben bei der Damenmode sind Petrol, Bordeaux und Senf, und, wie immer eine gute Wahl, Schwarz und Weiß. „Jeansworld“ hat nach seinem Umbau das Sortiment im Damen- wie Herrenbereich stark vergrößert. Neu ist hier die große Auswahl an Khujo-Damen- und Herrenjacken und auch Damen-

Oberteilen. Übrigens kommt ab Oktober die neue Linie „Luxury“ von Blue Monkey in den Laden. Natürlich ist „Sabines Konditorei“ geöffnet, passend zum verkaufsoffenen Sonntag. Und Juwelier Barth feiert sein 20-jähriges Bestehen. Ab dem 8. September wird es aus diesem Anlass 20 Tage lang 20 Prozent auf Alles geben (außer Service und Reparaturen).

**Die Rodalber Geschäfte freuen sich auf Ihren Besuch!**



**Jeden Montag  
15 Minuten für**

**5€\*  
sonnen**

\*nur bar  
gültig im September



Hauptstr. 147, Rodalben [www.sundayssonnenstudio.de](http://www.sundayssonnenstudio.de)  
facebook.com/sundayscityrodalben

**Verkaufsoffener Sonntag**  
zur **KERWE** am 08. 09. 2013  
von 13.00 - 18.00 Uhr geöffnet  
mit tollen Angeboten und  
den aktuellen Herbst-Deko-Trends



**FACHMARKT PFUNDSTEIN**

Lindersbachstraße 27  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/142913 • Fax: 06331/216862  
[www.fachmarkt-pfundstein.de](http://www.fachmarkt-pfundstein.de)



Öffnungszeiten: durchgehend Mo. bis. Fr. 07.30 - 18.00 Uhr • Sa. 08.00 - 13.00 Uhr

**Salzgrotte-Rodalben**  
Entspannen & ihr Immunsystem stärken Salz, das Gold des Lebens  
**Kerwe-Angebot** gültig vom 07. bis 21.09.13  
2 x Salzgrotte nur **15,- €**  
gesund wie ein Tag am Meer  
Gutscheine erhältlich!  
Hauptstr. 147, Rodalben Tel. 06331-508 37 11 [www.salzgrotte-rodalben.de](http://www.salzgrotte-rodalben.de)

**TSR Sportbar Restaurant**  
Unser **Kerwe-Angebot**  
**Rinderrouladen**  
mit Knödel oder Spätzle & Beilagensalat  
Das Lokal mit dem besonderen Flair und dem tollen Ambiente.  
**9,80 €**  
Alle Gerichte auch zum Mitnehmen!

**... einfach anziehend!**

**Verkaufsoffener Sonntag**  
am 08. September von 13 bis 18 Uhr

**tina's laufsteg**  
Öffnungszeiten:  
Mo - Fr 10.00 - 12.00 & 14.30 - 18.00 Uhr  
Sa 10.00 - 12.30 Uhr  
hauptstraße 157  
telefon 06331/140421  
66976 rodalben  
[www.tinas-laufsteg.de](http://www.tinas-laufsteg.de)



Blue Monkey  
Herrenjeans 4103



Blue Monkey  
Damenjeans 3165



Blue Monkey  
Herrenjeans 4062



Blue Monkey  
Damenjeans 3161



Khujo Damenjacke  
Orca grau



Khujo  
Langarmshirt Teslin

**Verkaufsoffener Sonntag**  
**08. September**  
von 13-18 Uhr geöffnet



JACK & JONES

**khujo**  
www.khujo.com

MOD

PADDOCK'S  
JEANS

KEY & LARGO

GINTONIC

ANGELS  
JEANS

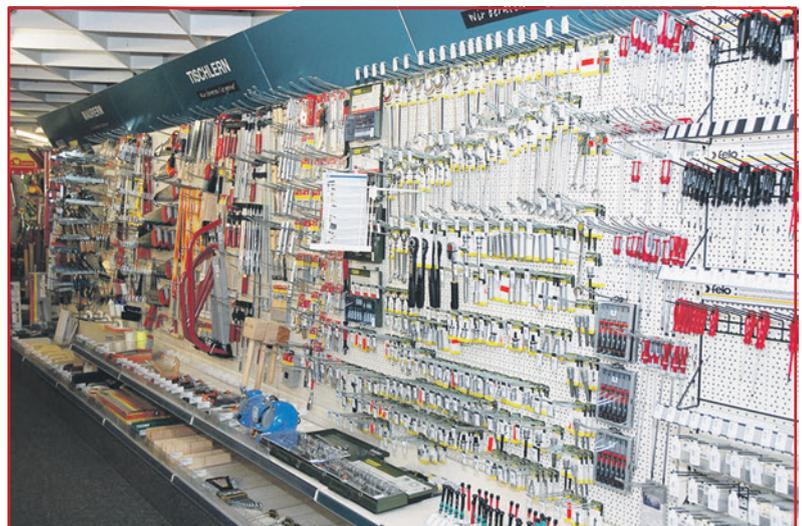
Mo - Fr: 10.00 - 12.30 Uhr & 15.00 - 19.00 Uhr, Sa 10.00 - 19.00 Uhr



„Jeansworld“ hat nach seinem Umbau das Sortiment im Damen- wie Herrenbereich stark vergrößert. Neu ist hier die große Auswahl an Khujo-Damen- und Herrenjacken und auch Damen-Oberteilen. Übrigens kommt ab Oktober die neue Linie „Luxury“ von Blue Monkey in den Laden.

Aktuelles und Neuigkeiten von Jeans World auch bei Facebook:

[www.facebook.com/JeansWorldRodalben](http://www.facebook.com/JeansWorldRodalben)



**FACHMARKT PFUNDSTEIN**

so mehr, so gut, so sympathisch!

Lindersbachstraße 27  
66976 Rodalben

[www.fachmarkt-pfundstein.de](http://www.fachmarkt-pfundstein.de)



Tel.: 0 63 31 / 14 29 13  
Fax: 0 63 31 / 21 68 62  
E-Mail: [info@fachmarkt-pfundstein.de](mailto:info@fachmarkt-pfundstein.de)

**Kein Stillstand in ihrem Fachmarkt! Im August wurde das Sortiment an Werkzeugen in den Bereichen Maurern, Schrauben, Tischlern und Werken komplett überarbeitet und aktualisiert!**

[www.facebook.com/FachmarktPfundstein](http://www.facebook.com/FachmarktPfundstein)

**RWT Magazin**

Anzeigen, Termine und Redaktion:

06331-239237 oder 01522-9203808

[info@mathiasedrich.de](mailto:info@mathiasedrich.de)

[www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)

# 20 Jahre Juwelier Barth in Rodalben

Vor genau zwanzig Jahren wagten Uschi und Hans-Joachim Barth den Schritt in die Selbständigkeit. Am 23. September 1993 eröffneten sie in Rodalben ihr Schmuckgeschäft völlig neu und haben sich schon nach kurzer Zeit als fester Bestandteil der Rodalber Geschäftswelt einen Namen gemacht. Das liegt sicher nicht zuletzt am starken

Szene gesetzt.

Die Uhren für die Männer sind eher die Domäne von Herrn Barth, der sich um die Auswahl der Uhren nach Qualität, Preis und „Männergeschmack“ kümmert. Natürlich ist Herr Barth auch zuständig für alle technischen Belange nicht nur beim Uhrenservice in der eigenen Werkstatt.

**Ab 08. September, verkaufsoffener Sonntag zur Rodalber Kerwe, 20 Tage lang 20 % Rabatt auf alles außer Dienstleistungen**

persönlichen Einsatz zu allen Zeiten über die Jahre hinweg. Mit viel Liebe zum Thema Schmuck und Uhren haben sich die Inhaber schon damals wie heute zum Ziel gesetzt, die vielfältigen Wünsche ihrer Kunden zu erfüllen.

Frau Barth kümmert sich intensiv und mit viel Gespür um das stimmige Angebot an Schmuck. Angesagte Marken und neue Trends werden von ihr stimmungsvoll in den Auslagen in

Auch eine eigene Goldschmiedewerkstatt wird unterhalten, damit ein schneller Reparaturservice bis hin zu individuellen Schmuck-Anfertigungen möglich ist.

„Ein gut geführtes Geschäft, das flexibel und persönlich handeln kann, ist dem Kunden enorm wichtig“, sagt Herr Barth, „In vielen Filialbetrieben bleibt die schnelle und trotzdem persönliche Betreuung des Kunden auf der Strecke.“



Von diesen Geschäften unterscheiden wir uns deutlich und das ist nur eine unserer Stärken.“

Gut, dass in Rodalben für den Bereich

Uhren und Schmuck ein „Vor-Ort-Service“ geboten wird, der von den Bürgern gerne genutzt wird.

Text: Privat, Foto: Red

## Tag der offenen Tür am Kerwe-Sonntag in der Salzgrotte-Rodalben

Die Salzgrotte-Rodalben gehört zu einer einzigartige Gesundheitseinrichtung. Jeder Atemzug liefert, wertvolle Mineralien wie Jod, Magnesium, Calcium, Kalium, Brom und Eisen. Diese wirken sich positiv auf den menschlichen Körper, Seele und Geist aus. Selbstheilungskräfte der Organe und der Körperfunktionen werden dadurch angeregt sowie Energiedefizite ausgeglichen und die Abwehrkräfte gestärkt.

### Dies kann Beschwerden lindern, wie zum Beispiel:

- Asthma
- Atemwegserkrankung
- Hauterkrankung
- Herz-Kreislauf-Erkrankungen
- Schilddrüsenunterfunktion
- vegetative Störungen, wie Schlaflosigkeit, Unruhe, Stress

- Immunschwäche
- Kopfschmerzen und Migräne
- Allergien
- allgemeiner Erschöpfungszustand

### Tag der offenen Tür Kerwe-Sonntag, 08. September

Das 45-minütige Inhalieren in der Salzgrotte, führt Sie durch das besondere Klima und die ruhige Atmosphäre, in eine angenehme Entspannung. Die Salzgrotte hat eine große Saline mit Totem Meer Salz, sowie ein konstantes Raumklima von 19-21 Grad Celsius, die Luftfeuchtigkeit liegt bei 50-60%. Machen Sie es sich auf unseren Liegen bequem, nutzen Sie bei Bedarf unsere kuscheligen Decken und genießen bei leiser Hintergrund Musik das Gefühl, frische Meeresluft weit weg von der Küste zu spüren.

Im Salzlädchen erhalten Sie klassische Salzlampen,

Teelichter, Solekosmetik, Bade- & Gewürz-Salze, verschiedene Teesorten & Cha Cult Porzellan sowie ausgesuchten Edelsteinschmuck. Geschenkartikel und Gutscheine sind ebenfalls erhältlich.

### NEU im Oktober Vipassana-Meditation am Di 22.10. um 18 Uhr

Vipassana ist eine der ältesten Meditationstechniken Indiens und bedeutet soviel wie „die Dinge zu sehen, wie sie wirklich sind“. Vipassana wurde in Indien vor über 2500 Jahren von Gotama, dem Buddha, wiederentdeckt und von ihm als ein universelles Heilmittel gegen universelle Krankheiten, als eine Kunst zu Leben gelehrt.

**Kerweangebot: 2 x Salzgrotte 15,- Euro gültig vom 07.09.13 bis 21.09.13**



Text & Fotos: Salzgrotte

**Märchenstunde für Kinder**  
Sa. 29.09. 11.00 Uhr  
(ohne Zusatzkosten)

**Traumreise mit M. Sauer**  
„Traumreise mit Klangschale“  
Do. 12.09. 19.00 Uhr

**Schamanische Klangträume mit Ben**  
Sa. 09.11. 14.00 Uhr

**NEU im Oktober**  
Vipassana-Meditation  
Di 22.10. um 18 Uhr

**Tibetische Klangreise mit G. Mayer**  
Fr. 20.09. 19.00 Uhr

**Wohlfühlstunden für die Augen mit G. Mayer**  
Fr. 27.09. 19.00 Uhr



**Weitere Infos zu Sonderveranstaltungen & Entspannungskursen (bis zu 80% Kostenbeteiligung der Krankenkasse möglich) erhalten Sie im Internet unter [www.salzgrotte-rodalben.de](http://www.salzgrotte-rodalben.de) oder telefonisch unter 06331-5083711**

**Gruppenbuchungen auch außerhalb der Öffnungszeiten möglich! Es freuen sich auf Ihren Besuch Andrea Siebert & Diana Siegenthaler**  
**Terminvereinbarung erforderlich!**

# Kürbis

Orangefärbig Original Halloween-Art

Daniel Fischer - 66506 Hitscherhof 3  
Tel. 06336 / 839989 - www.hitscherhof.com  
zw. Rieschweiler u. Thaleischweiler



## Riesenauswahl an ...

### ... Halloween - Kürbissen

zum ... Dekorieren,  
... Laternenschneiden,  
... Kochen

### ... Speisekürbissen

über 15 verschiedene Sorten

### ... Zierkürbissen

über 30 verschiedene Sorten

**Die einzigartige Kürbisfarm im Saar-Pfalz-Kreis.**

# Autohaus wagner

...wir halten Wort



**Autohaus Wagner Pirmasens GmbH**

Pestalozzistraße 100 · 66953 PIRMASENS

Telefon (0 63 31) 6 08 70 · www.wagner-pirmasens.de

# Stuppy.

## Fabrikverkauf

Mo - Fr 8.00 bis 16.00 Uhr

Fühlen Sie sich wohl.

Schuhfabrik STUPPY GmbH · Fabrikstraße 5 · D-66509 Rieschweiler-Mühlbach  
Tel. 06336.236 · Fax. 06336.5452  
E-Mail. info@stuppy-reflexor.de  
[www.stuppy-reflexor.de](http://www.stuppy-reflexor.de)

Wir sind Lieferant

# GERI

Rinner  
Getränke  
Fachgroßhandel  
Import und Verkauf von  
Spirituosen der Brennerei Prinz

**Prinz**  
FEIN-BRENNEREI  
seit 1886

66509 Rieschweiler, Bahnhofstr. 12, Tel: 06336 6467, www.bierstubb.de, dieter@bierstubb.de

DIETER'S  
**BierStubb**  
Restaurant & Cafe

sky  
Sportsbar

Reichhaltige Speisekarte  
6 Bierspezialitäten  
frisch vom Fass

PAULANER



# 18. Hitscherhoffest am 21. & 22. September

Der zwischen den Orten Thaleischweiler und Rieschweiler-Mühlbach idyllisch gelegene Hitscherhof veranstaltet am Wochenende 21. und 22. September, jeweils von elf bis 19 Uhr sein 18. Hoffest. Ein fester Bestandteil des bekannten Hoffestes ist der Land- und Kreativmarkt rund um den Kürbis, an dem sich über 90 Aussteller beteiligen.

Die Standbetreiber bieten neben ihren ländlichen Produkten und Spezialitäten auch ihre Handwerkskunst an. Für Essen und Trinken ist bestens gesorgt. Die Hoffestküche offeriert unter anderem Schwenker, Bratwürste, Flammkuchen und als besondere Spezialität hausgemachte Kürbissuppe. Gekochte Maiskolben, Maispfannkuchen, Kürbiskuchen, Waffeln, Kuchen und Kürbismarmelade. In der Seccobar gibt es auch Kürbisesecco. Auch an die kleinen Besucher ist gedacht. Eine Strohbürg und ein Labyrinth laden zum spielen sein.

Darüber hinaus werden über 50 Sorten Kürbisse (Zierkürbisse, Speisekürbisse und Halloweenkürbisse) zum Verkauf angeboten. Der gesamte Hof ist mit Kürbissen dekoriert und mancher Besucher wird erstaunt sein, wie groß die Riesenkürbisse werden können. In den vergangenen Jahren hatte der schwerste Kürbiss ein Gewicht von über 400 Kilogramm.

Neu in diesem Jahr: Die Kürbissuppe wird in einer Feldküche gekocht. Auch besteht die Möglichkeit Suppe portionsweise mit nach Hause zu nehmen, vorausgesetzt man bringt einen Behälter mit. Wegen der großen Nachfrage für die leckere Kürbissuppe waren die bisherigen Zubereitungsmöglichkeiten zu klein. Durch die Feldküche soll der Nachschub gesichert sein. Das in der Nähe liegende Blumenfeld mit seiner vielfältigen Blütenpracht und der Hofladen sind ebenfalls geöffnet.

**Weitere Informationen erhalten Sie im  
Internet unter [www.hitscherhof.com](http://www.hitscherhof.com)**



Text & Foto: Red



GETREIDEMÜHLE  
seit 1813  
**iseMann**

Getreide, Mehl, Futtermittel, Saaten, Naturkost  
Bahnhofstraße 41 Tel: 06336 486, Fax: 5033

**Mühlenlädchen** Mo-Fr: 8:30-12:30  
13:30-18:00  
Rieschweiler-Mühlbach Sa: 8:30-12:30

# E

## ELEKTRO POLLER

MEISTERBETRIEB

Elektroinstallationen, Einbauküchen,  
Hausgeräte Kundendienst und Verkauf,  
Sat-Anlagen ... und mehr.

**Photovoltaik- &  
Solaranlagen!**



Mo-Fr: 9:00-12:00 und  
15:00-18:00  
Mo Mittag geschlossen  
Sam: 9:00-12:00

Bahnhofstraße 9  
Tel: 06336 1326

[www.poller-elektro.de](http://www.poller-elektro.de)

# 5.000 m<sup>2</sup> großes Labyrinth auf dem Hitscherhof geöffnet

Landwirtschaftsmeister Daniel Fischer hat auch in diesem Jahr auf dem Hitscherhof ein Labyrinth angelegt, das durch ein 5 000 Quadratmeter großes und drei Meter hohes Maisfeld führt, in dem man sich nach einer Orientierung nicht verlaufen kann.

Rund um das Blumenfeld lädt der Hofpark alle Besucher zum Entspannen ein und bietet die Möglichkeit sein selbst mitgebrachtes Picknick in freier Natur zu genießen. Ein frischer Blumenstrauß kann im Blumenfeld geschnitten werden. Erntefrischer Zuckermais und die ersten Kürbisse werden im Hofladen angeboten.

Das Labyrinth im Maisfeld ist jeweils am Sonntag, 8. September und Sonntag, 15. September von 13 bis 18 Uhr sowie am Hoffest mit seinem Land und Kreativmarkt am 21. und 22. September geöffnet. Der Eintritt kostet pro Person drei Euro, Kinder bis 14 Jahre bezahlen 2,50 Euro.

**Ansprechpartner ist Daniel Fischer,  
Hitscherhof 3, 66509 Hitscherhof,  
Telefon 06336 839 989**



Schnell und optimal zum neuen Grün!



Daniel Fischer - Hitscherhof 3 - 66506 Maßweiler - Tel.: 06336-839989  
www.hitscherhof.com - info@hitscherhof.com

Grundbetrag € 230,-  
Sonderfahrt € 38,-  
Übungsfahrt € 32,-  
Vorstellung zur:  
theoretischen Prüfung € 55,-  
praktischen Prüfung € 105,-  
+ TÜV Gebühr extra • alle Preise inkl. MwSt.



- Kraftfahrerweiterbildung
- Bus + LKW-Fahrer
- Klasse B

**IHR FAHRLEHRER  
MIT HERZBLUT**

Hauptstraße 18  
66987 Thaleischweiler-Fröschen  
Telefon: 0172 6666 283  
www.bernds-fahrschule-ps.de

## 18. Hitscherhoffest am 21. & 22. September

*Guth*

*Feinbäckerei Tradition seit 1930*

*Telefon: 06336-6117*

*Bahnhofstraße 7, Riesweiler-Mühlbach*

*Unser Mehl stammt aus keimischer Mühle.  
Wir legen Wert auf traditionelles Handwerk.  
Deshalb werden keine Mischfette und Zusatzstoffe verwendet.  
Bei uns läuft das Brot nicht vom Band*



liegt in unserer Natur

# Die nächste Generation bei Mayer Optik

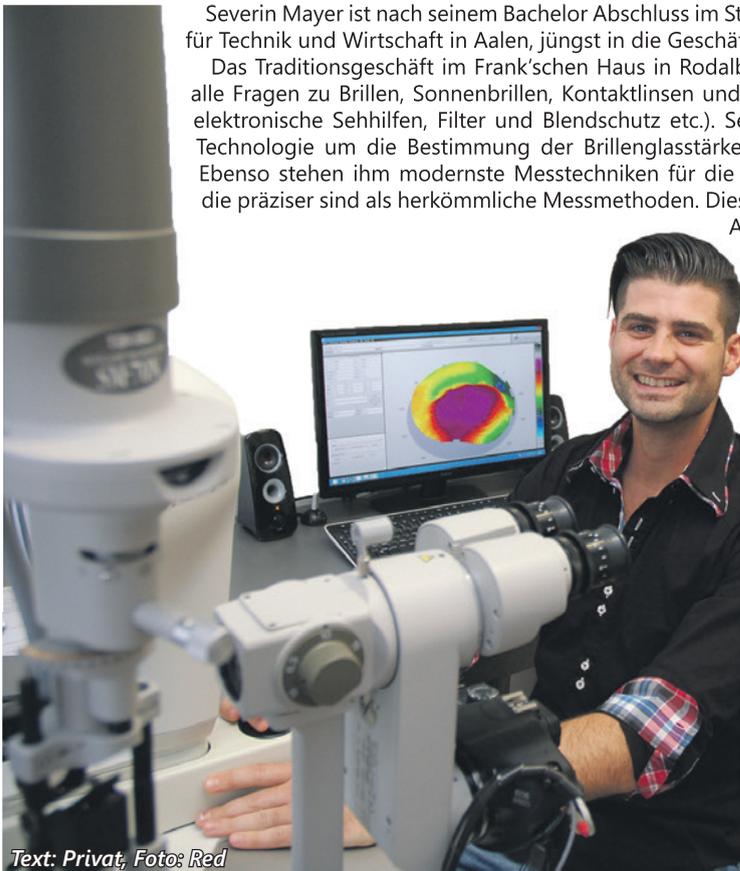
Severin Mayer ist nach seinem Bachelor Abschluss im Studiengang Augenoptik an der Fachhochschule für Technik und Wirtschaft in Aalen, jüngst in die Geschäftsführung eingestiegen.

Das Traditionsgeschäft im Frank'schen Haus in Rodalben steht für fast 30 Jahre Erfahrung rund um alle Fragen zu Brillen, Sonnenbrillen, Kontaktlinsen und vergrößernde Sehhilfen (Lupen, Lupenbrillen, elektronische Sehhilfen, Filter und Blendschutz etc.). Severin Mayer kümmert sich nun mit neuester Technologie um die Bestimmung der Brillenglasstärke und die individuelle Anpassung von Brillen. Ebenso stehen ihm modernste Messtechniken für die Anpassung von Kontaktlinsen zur Verfügung, die präziser sind als herkömmliche Messmethoden. Diese ermöglichen ihm ein sehr genaues Profil der

Augen zu erstellen und somit eine individuellere Kontaktlinsenanpassung. Möglich machen dies, ein Keratograph der ohne Augenkontakt mit 22.000 Messpunkten die Hornhaut vermisst und ein Spaltlampenmikroskop, welches sehr gutes Bild- und Videomaterial des vorderen Augenabschnittes während der Kontaktlinsenanpassung liefert. Anhand des Bildmaterials und der Messergebnisse kann man auch seine eigenen Augen auf interessante und neue Art und Weise besser kennenlernen.

***Darüber hinaus ist Mayer Optik ein Spezialist für Sportoptik und vertreibt beispielsweise Produkte des namhaften Herstellers Oakley.***

Der Betrieb bietet angepasste Brillen und spezifische Gläser mit speziell entwickelten Sportscheibentönungen, die den Kontrast verstärken und für optimale Leistung in der jeweiligen Sportart sorgen. Leistungsstarke Sportsonnenbrillengläser für alle Bedingungen, ob im Alltag, Gelände, Schnee, Straße oder Wasser, Sommer wie Winteraktivitäten.



Text: Privat, Foto: Red



Mayer Optik, Hauptstr. 114, 66976 Rodalben, Telefon: (0 63 31) 1 86 12, [www.mayer-optik.info](http://www.mayer-optik.info)

## ZumbaKids und Zumba Fitness immer donnerstags in Clausen mit Sinah Behne



Sie möchten sich fit tanzen und dabei noch Spaß haben? Genau das ist das Zumba®-Programm. Ein mitreißendes Workout, das die Welt im Sturm erobert hat. Dieses unglaubliche, vom Tanz inspirierte, Kalorien verbrennende, Muskel formende Ganzkörper-Training fühlt sich nicht nach einem anstrengenden Workout an, weil es so viel Spaß macht!

Vom Zumbafieber mitgerissen startete Sinah Behne im September letzten Jahres mit einem Zumba Fitness Kurs im Sportheim von Clausen. Besuchen auch Sie diese Tanzfitnessparty zu lateinamerikanischer Musik gemixt mit aktuellen Songs aus den Charts. Ob Anfänger oder Profi - hier ist jeder willkommen und kann jederzeit einsteigen. Eine

Probestunde ist kostenlos. Hier gibt es keine Vertragsbindung, sondern Sie können 10er-Karten erwerben. Sinah Behne und die Zumbatänzer freuen sich auf Sie.

**Zumba Kids und Zumba Fitness mit Sinah in Clausen**

**Diese Party macht dich fit.**  
**Immer donnerstags:**  
**ZUMBA KIDS 18:00 - 18:55 Uhr**  
**ZUMBA FITNESS 19:00 - 20:00 Uhr**  
**im Sportheim von Clausen (Hanauer Ring)**

Probestunde kostenlos, einfach vorbeikommen und direkt mitmachen, Einstieg ist jederzeit möglich, keine Vertragsbindung

weitere Infos unter 0179- 486 86 66 oder [zumba-sinah@gmx.de](mailto:zumba-sinah@gmx.de)

**ZumbaKids ab 6 Jahren**  
**donnerstags von**  
**18:00 - 18:55 Uhr**

**ZumbaFitness**  
**donnerstags von**  
**19:00 - 20:00 Uhr**

**Sportheim von Clausen,**  
**Hanauer Ring 30**

Nähere Infos erhalten Sie bei Sinah unter 0179/ 486 86 66 oder per E-Mail an

[zumba-sinah@gmx.de](mailto:zumba-sinah@gmx.de)



Text & Foto: Privat

# „Satte Rabatte“ im Fachmarkt Pfundstein

Am verkaufsoffenen Kerwe-Sonntag von 13 bis 18 Uhr geöffnet

„Frisch eingekaufte Ware braucht Ihren Platz“, sagt Susanne Pfundstein und präsentiert Ihren Kunden im Eingangsbereich jede Menge Angebote der Marken WMF, Leonardo und Villeroy & Boch. Aber nicht nur mit Angeboten weiß der Fachmarkt seine Kunden zu überraschen. Auch die aktuellen Herbst-Deko-Trends werden im September vorgestellt und ansprechend präsentiert.

Nachdem in den letzten Monaten die Sortimente in den Bereichen Sanitär, Werkzeuge, Elektro und Schreibwaren komplett aktualisiert und erweitert wurden geht es im Fachmarkt Anfang Oktober dann in die „heiße Phase“, denn: Es wird gekocht!

**Show Koch Thilo König empfängt seine Gäste zum siebten WMF Koch Club vom 10. bis 12. Oktober.**

Ein Herbst-Menü auf das sie sich jetzt schon freuen können steht auf dem Programm. Die passenden Weine werden vom „Weingut Oerther“ ausgewählt und zum Menü präsentiert. Übrigens: Gerne nimmt der Fachmarkt Ihre Wein-Bestellungen entgegen und informiert Sie, wenn die Weine eingetroffen sind. Unter dem Motto „Kochen mit Spaß“ verspricht Thilo König seinen Gästen einen Event der besonderen Art. „Keine Fragen bleiben unbeantwortet“, so Thilo König, und versorgt die Hobby Köche während des gemeinsamen Kochens gerne mit Tipps und Anregungen vom Profi. Manche Teilnehmer des WMF Koch Clubs sind schon vom Anfang an dabei und haben auch im Oktober schon ihren Platz reserviert. Anmelden können Sie sich direkt im Fachmarkt Pfundstein.



Platz für Neues: Im Eingangsbereich des Fachmarkt Pfundstein erwarten die Kunden im September jede Menge Angebote der Marken WMF, Leonardo und Villeroy & Boch.

**Das Team vom Fachmarkt Pfundstein freut sich auf Ihren Besuch!**





Das Kocherlebnis mit Tipps und Anregungen vom Profikoch. Kochen Sie mit!

**Termine WMF Koch Club**

Donnerstag	10. Oktober	• 17.30 Uhr
Freitag	11. Oktober	• 14.00 & 17.30 Uhr
Samstag	12. Oktober	• 10.30 & 14.30 Uhr








Frisch eingekaufte Ware braucht Ihren Platz!

# DESHALB

vom 01.09.-30.09.2013

**50%** auf alle Artikel von **Villeroy & Boch**



**50%** auf ausgewählte Artikel von **Leonardo**



**30%** auf ausgewählte Artikel von **WMF**



\*solange der Vorrat reicht; aktuelle Ware ausgenommen

**Greifen Sie zu und freuen sich auf unsere neuen Sortimente!**

Ihr Team vom Fachmarkt Pfundstein!  
Wir beraten Sie gern!

## Verkaufsoffener Sonntag

zur **KERWE** am 08. 09.2013

von 13.00 - 18.00 Uhr geöffnet mit tollen Angeboten und

den aktuellen Herbst-Deko-Trends



**FACHMARKT PFUNDSTEIN**

Lindersbachstraße 27  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/142913 • Fax: 06331/216862  
www.fachmarkt-pfundstein.de



Öffnungszeiten: durchgehend Mo. bis Fr. 07.30 - 18.00 Uhr • Sa. 08.00 - 13.00 Uhr

## Neu bei uns !

### Kaiser Backform Home

- keramisch verstärkte Beschichtung
- Sehr gute Antihafteigenschaft
- Schwere Qualität
- Made in Germany
- 5 Jahre Garantie
- z.B. Springform 24 cm



€ 26,95

### WMF Pfanne Profi Resist



- Mehrschichtmaterial, induktionsgeeignet
- Antihaftversiegelt mit Edelstahlstruktur
- Kratzfest durch Wabenstruktur
- Sehr guter Antihaft Effekt
- als Stielpfanne oder Servierpfanne
- in 24 und 28 cm

ab € 99,-

**WAGNER**  
HERMERSBERG

Hauptstraße 57  
D-66919 Hermersberg/Pfalz  
Telefon 0 63 33 - 27 54-0  
Telefax 0 63 33 - 27 54-54  
info@wagner-hermersberg.de  
www.wagner-hermersberg.de

# Die Kenwood Cooking Chef - Kochen mit Induction

Anzeige

Kenwood bietet eine große Auswahl an Küchenmaschinen sowie über 30 verschiedene Zubehörteile, mit denen sich unzählige Zubereitungsideen realisieren lassen. Noch nie war Rühren, Raspeln, Kneten, Mixen oder Schlagen leichter: Ganz gleich, ob Brot - oder Pizzateig, Pfannkuchenmasse, Pasteteig, Gemüsepuree oder Eischnee - die Ergebnisse sind so gleichmäßig und professionell wie nie zuvor. Dank ihres edlen, zeitlosen Designs zählen die KENWOOD Küchenmaschinen zudem auch optisch zu den Glanzpunkten jeder Küche.



Leistungsstark, vielseitig und stilvoll - auf die KENWOOD Küchenmaschine als zuverlässige und effiziente Küchenhilfe werden Sie nicht mehr verzichten wollen.

Die Küchenmaschine Cooking Chef bedient sich modernster Induktionstechnologie, die sich durch äußerst sicheres und energiesparendes Kochen auszeichnet.

Das Induktionskochfeld heizt sich sehr schnell auf und während des Kochvorgangs geht im Vergleich zum Gas - oder Elektroherd nur sehr wenig Energie verloren.

Die Kombination aus einem Induktionskochfeld mit präzise kontrollierbarer Hitze und einer Küchenmaschine mit automatischer Rührfunktion unterstützt Sie optimal bei der Realisierung einfacher und komplexer Rezepte.

Die Cooking Chef Induktionstechnologie, schnell, einfach und effizient kochen bei höchster Sicherheit.

**Am 24. September findet in unserem Haus ein Kochkurs, speziell für die Cooking Chef, statt. Gerne können Sie sich anmelden.**

**Wir beraten Sie gerne, schauen Sie bei uns vorbei. Fa. Wagner, Hauptstr. 57, 66919 Hermersberg**

## Neu auf dem Wochenmarkt

in PIRMASENS - jeden Dienstag, Donnerstag und Samstag

M&E



## Tee-Spezialitäten

Tee aus aller Welt  
Tee-Zubehör · Tee-Präsente

**EUGEN ENGEL**  
Telefon 0 63 31 / 6 98 01 14  
oder 01 51 / 19 44 08 25

# Carat4Life: „Weißt du noch was in dir steckt?“

Das Team vom Carat4Life in Rodalben zeigt dir in der Zeit, in denen die Tage kürzer werden wie man Demotivation schnellstmöglich in Motivation umkehren kann. Gerade in dieser Zeit ist es wichtiger denn je die Unlust und Bequemlichkeit zu bekämpfen und zu überwinden.

Bei Ausdauer- oder Krafttraining im Sportstudio Carat4Life lassen sich problemlos Gewichtsreduktion und Muskelaufbau mit geschulten Mitarbeitern durchführen. Gib auch du dir, wie viele andere, einen Kick für ein neues, entspanntes und angenehmes Körpergefühl. Dazu zählen auch die verschiedenen Kaffeespezialitäten oder auch Proteinshakes, die zu einem gemütlichen Austausch im Loungebereich angeboten werden.

Nach einer kostenlosen Testwoche incl. Einführungstraining entscheidest du ob du dich monatlich ab € 19,90 oder mit einer 10-er Karte fit halten möchtest.

Wir freuen uns dich bei uns im Carat4Life in Rodalben begrüßen zu dürfen.

**Vereinbare am besten sofort dein persönliches Einführungstraining unter Tel. 06331-216521.**



Text: Andy Seibert, Foto: Carat4Life

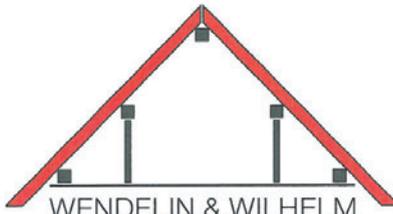
[www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)

## Kontakt

- Carat4Life
- Eisenbahnstrasse 9
- 66976 Rodalben
- Tel: 06331-216521
- Web: [www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)
- Mail: [info@carat4life.de](mailto:info@carat4life.de)



- ZIMMEREI
- TREPPENBAU
- GARTENZÄUNE  
und GARTENTORE
- KORKFLIESEN
- FERTIGPARKETT
- WÄRMEDÄMMUNG



WENDELIN & WILHELM  
**MOSBACH**  
HOLZBAU · GDBR

**Fachbetrieb für  
barrierefreies Wohnen**

Adam-Müller-Straße 75 • 66954 Pirmasens  
☎ 06331-91475 • info@zimmerei-mosbach.de

**α** Architekturbüro  
alpha-bauplan

Thomas Zimmermann Freier Architekt Dipl. Ing. (FH)

Steiniger Bühl 3a 66955 Pirmasens  
Fon 06331 283988 Fax 283989 Mobil 0170 175 22 14  
info@alpha-bauplan.de www.alpha-bauplan.de

architektouren 2012

Holzrahmen-/Massivbauweise Plusenergie-/Passivhäuser  
KfW-Effizienzhäuser Neubau/Bestand Energieberatung



**FREYBERGER** STEFAN  
GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

- ▶ Bagger- und Erdarbeiten
- ▶ Anlagenbau
- ▶ Steinarbeiten
- ▶ Abbrucharbeiten
- ▶ Mäh-/Rodungsarbeiten



Kettelerstraße 15 Telefon 06331 -10 484  
66976 Rodalben Mobil 0172 - 94 62 496

**HEINEMANN**  
of & Wegebau  
Baubetreuung

- Pflasterarbeiten
- Asphaltarbeiten
- Hangbefestigung
- Tiefbauarbeiten
- Zaunbau
- Baggerarbeiten
- Erdarbeiten
- Baustoffe

Gartenstraße 3 66957 Eppenbrunn  
Tel.: 06335/983692 Mobil 0151/41243311  
www.heinemann-bau.de

**WAREMA**  
Auf diesen Namen steht die Sonne.

**Rolladen**  
Vorbau-Elemente erlauben einen fast uneingeschränkten Einsatz bei der Fassadengestaltung von Gebäuden. Zudem verbessern sie signifikant die Wärmedämmung der Fensterflächen, bieten Einbruchschutz, Sichtschutz und Sonnenschutz.



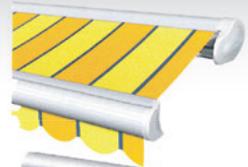
**Wintergarten-Markisen**  
Auch außergewöhnliche und schwer verschattbare Flächen stellen für WAREMA Wintergarten-Markisen kein Problem dar. Im Vordergrund steht die hohe technische Funktionssicherheit, die vielfältigen Automatik-Steuerungsmöglichkeiten und natürlich der praktische Nutzen. Mit der integrierten Sensorik können die Wintergarten-Markisen Typ W6 und Typ W8 gleichzeitige eine Windüberwachung und eine Steuerung nach der Sonnenintensität erhalten, ohne dass hierfür Leitungen für die Wettersensoren verlegt werden müssen.



**Tipps: Wir bieten auch Markisenneubezüge!**

Sonnenschutztechnik Hans Kölsch  
0173 / 8 82 80 98

Gelenkarm-Markisen, Kassetten-Markisen  
Neun verschiedene Markisentypen sorgen für wirkungsvollen Sonnenschutz und für angenehmen Schatten auf Balkon und Terrasse. Die Vielfalt an Farben und Dessins wird jedem Anspruch und Geschmack gerecht und verwandelt jedes Haus in ein Schmuckstück.



Senkrecht-/ Fassaden- Markisen, Markisoletten  
Freundliche, gedämpfte farbenfrohe Atmosphäre bieten textile Sonnenschutz-Anlagen, die in unzähliger Vielfalt zur Verfügung stehen. Die einfache Technik macht Senkrecht-Markisen besonders leicht und unauffällig in Fassaden integrierbar.



**Sonnenschutztechnik  
Hans Kölsch**  
Bahnhofstraße 7 · 66919 Hermersberg  
Tel./Fax 063 33 / 77 58 80 · Mobil 0173 / 8 82 80 98

- Insektenschutz
- Vertikaljalousien
- Flächenvorhänge
- Vorbaurolladen
- Markisen
- Jalousien
- Rollos
- Falstores



Forstbetrieb

**Alfred Speier****Baumstumpfräse**

Außer Baumfällungen können wir jetzt auch mit der neuen Fräse Baumstümpfe entfernen.  
Das Gerät ist universell einsetzbar.

Laubbrunnenstraße 16 · Lemberg

Telefon (0 63 31) 4 92 92 oder (01 71) 7 34 34 98

[www.brand-und-soehne.de](http://www.brand-und-soehne.de)

**BRAND**  
und Söhne GmbH

MEISTERBETRIEB SEIT 1948

Kronenstraße 50  
66955 Pirmasens

(06331) 74329

LICHT · WÄRME · WASSER · ENERGIE

**Ihr Fachmann für:**

Berater für barrierefreies Wohnen

**Kachelofenbau +  
Fliesenverlegung**

Kamine + Kaminöfen  
Reparatur + Reinigung  
Fliesen + Natursteine

**E. Maskow**

Erlenbrunner Str. 125 · Pirmasens  
Telefon + Fax (0 63 31) 4 72 63  
e-maskow@t-online.de

**STOCKMAYER**

WÄRME MIT SYSTEM

**Beratung - Planung - Verkauf**  
**Alternative Heizenergie**  
**Gas- und Ölbrennwert**

Lemberger Straße 239 · 66955 Pirmasens

Telefon (0 63 31) 14 10 75 · Mobil (01 60) 96 02 46 63

Internet: [www.peter-stockmayer.de](http://www.peter-stockmayer.de)**AQUAPLAN***... und Wasser hat keine Chance*

Rohrbruch-Ortung  
Flachdach-Leckortung  
Bau-Thermografie  
Gebäude-Analytik

66955 Pirmasens

Blocksbergstr. 168

Tel. 0 63 31/22 61 11

Fax 0 63 31/22 61 29

Handy 01 77-6 98 12 07

Mail: [krauch-aquaplan@t-online.de](mailto:krauch-aquaplan@t-online.de)

Landau 063 41/96 88 46

Kaiserslautern 06 31/3 50 28 30

Zweibrücken 063 32/46 07 56

**Trockensysteme**

**Austrocknung  
nach Wasserschäden**  
(Wände, Estrich, Inventar usw.)

**Neubau-/Bautrocknung**

Flachdach-Dämmschicht-  
Trocknung

Geruchs-Neutralisation

Fenster • Haustüren • Wintergärten • Rollläden

**ROSCHY AG**

Fenster und Bauelemente

Tel.: 06331 / 14843-30 • Fax: - 31

[www.roschy.de](http://www.roschy.de) • [vertrieb@roschy.de](mailto:vertrieb@roschy.de)

Delaware Avenue 1-3 • 66953 Pirmasens

**Buchsbäume können sich nicht erholen**

Das relativ trockene Sommerwetter hat bis jetzt ein weiteres Ausbreiten des Buchsbaumsterbens verhindert. Leider werden dafür die Raupen des Buchsbaumzünslers besonders gefördert. Aus Süddeutschland kommend breitet sich dieser Schädling immer weiter aus. Die Raupen fressen zunächst versteckt im Inneren der Pflanzen, später sind die kompletten Buchsbaumtriebe kahlgefressen. Erst unter 10°C beenden die Tiere das große Fressen. Daher den Buchs regelmäßig im Inneren auf Raupen kontrollieren. Die sicherste Bekämpfung ist bei Befall eine

sofortige Behandlung mit **Spruzit  
Schädlingfrei\*** oder **Raptol  
Schädlingsspray\***.

**Hinweis:**

\*Pflanzenschutzmittel vorsichtig verwenden. Vor Verwendung Etikett und Produktinformation lesen. Warnhinweise- und -symbole in der Gebrauchsanleitung beachten.

**Gehölze haben schon braune Blätter**

Die Ursachen sind meist Trockenheit und Kalium-Mangel. Dieser Mangel tritt oft plötzlich in Erscheinung und führt zunächst zu helleren Blatträndern bei älteren Blättern. Später trocknen die Blätter vom Rand her komplett ab. Düngen Sie geschädigte Gehölze und Rasenflächen baldmöglichst mit **Azet VitalKali**. Nach wochenlanger Trockenheit müssen auch ältere Gehölze durchdringend gewässert werden. Fügen Sie dem Gießwasser regelmäßig das **Homöopathische Pflanzen-Elixier** zur Vitalisierung bei.



## Hammer & Becker GbR

### Isoliertechnik

## Wärme-, Kälte-, Schall- und Brandschutz

Hermannstraße 31 · 66954 Pirmasens  
Telefon 0 63 31/20 36 78 · Fax 0 63 31/22 92 08  
Hammer.Becker@gmx.de

## Zimmergeschäft Druck GmbH

Holzbau-Treppenbau-Fachwerksanierung

Hauptstrasse 70  
D-67715 Geiselberg

Telefon: 06307/912515  
Telefax: 06307/912514  
Mobil: 0179/7675222  
E-Mail:  
zimmergeschaeft-druck-gmbh@t-online.de



## FREY-TREPPEN + RENOVIERUNG

- ❖ große Auswahl an Stufen
- ❖ schneller Einbau in 1-2 Tagen
- ❖ Stufen in Laminat und Massivholz

**ms**  
bauelemente

Pirmasenser Straße 46 - 66957 Vinningen  
Tel.: 06335 / 98 31 03 od. 0179 / 23 93 870  
email: Michael.Smoch@web.de

- ❖ Haustüren ❖ Innentüren
- ❖ Bodenbeläge ❖ Edelstahlgeländer

## ACHTUNG BAUHERREN!

Wir führen für Sie aus:

- Baugrubenaushub
- Erdarbeiten aller Art
- Abbrucharbeiten
- Bau-Transporte
- Muttererde
- Schottermaterial

## G. & R. Mayer

Baggerbetrieb  
Waldfischbach-Burgalben  
Grühlingstraße 31  
Tel. 06333/2417

### Gute Muttererde, gesiebt

## Wir streicheln Ihr Auto sauber!

Schaumhafte Autowäsche mit

### SofTecs®

Öffnungszeiten der Waschanlage:

Mo. - Sa. 8 - 19 Uhr

#### Unser Angebot:

Frühjahrswäsche und Innenreinigung  
inkl. Cockpit und Scheiben **27,85 €**



### Shell Station Neuhart GmbH

Winzler Straße 93 • 66955 Pirmasens  
Telefon (06331) 76649 • Fax (06331) 42683



## mobil

**ABC**  
**AUTOGLAS**

# Steinschlag

in der Windschutzscheibe ?

- Kostenlose Reparatur
  - Direktabrechnung mit Ihrer Versicherung
- Rodalber Str. 86, Pirmasens • Tel. 06331 / 63018



Tel. 0 63 31 - 22 93 81

# Fahrschulwahl 2013

Die richtige Wahl: Besser gleich zu Rudi!



Zugelassener Bildungsträger nach AZAV

Hauptstelle:  
Rudis Fahrschule GmbH  
Dankelsbachstraße 28  
66953 Pirmasens

Nebenstellen:  
• Thaleischweiler-Fröschen  
• Vinningen

[www.rudis-fahrschule.info](http://www.rudis-fahrschule.info)

# Gumbert - Fahrzeugreparaturen in familiärer Atmosphäre

Die KFZ Gumbert GmbH bietet für fast alle Fahrzeugmarken Reparaturen an



Nach dem Motto „Gut, Günstig, Gumbert“ hat sich die KFZ Gumbert GmbH seit dem Jahr 1955 in Pirmasens einen großen Kundenstamm aufgebaut. Als autorisierter Vertragspartner von Subaru und Peugeot Scooter verkauft der KFZ-Betrieb, der seit 2005 als GmbH firmiert, Neu- und Jahreswagen und übernimmt deren Instandhaltung und Reparatur. Ab 02.09. können Kunden das Autohaus in den neuen Räumen der Pirmasenser Blocksbergstraße besuchen.

**Die Eröffnungsfeier findet  
am 28. September statt**

Der persönliche Kontakt zum Kunden hat bei KFZ Gumbert und seinen vier fest angestellten Mitarbeitern schon seit jeher oberste Priorität. Durch die qualitativ hochwertige Ausführung der anstehenden Arbeiten und der angebotenen Flexibilität bei Wartungen und Reparaturen ist das Unternehmen auch seit Generationen bei seiner Kundschaft sehr beliebt. Die qualifizierten Mitarbeiter des Unternehmens übernehmen in familiärer Atmosphäre die Arbeiten an vielen verschiedenen Fahrzeugmarken. Als Vertragspartner übernimmt der KFZ-Betrieb alle Service- und Garantieleistungen der Marken Subaru und Peugeot Scooter. Des Weiteren werden E-Bikes und Scooter der Marke Peugeot mit Elektro- und Verbrennungsmotoren angeboten.

Als zusätzliche Leistungen bietet der Pirmasenser Fachbetrieb die TÜV-Abnahme im Betrieb sowie die Achsvermessung nach neuestem Stand der Technik an. Außerdem hat die KFZ Gumbert GmbH einen Service für die Instandhaltung von Klimaanlage. Auch Windschutzscheiben werden fachgerecht ersetzt. Mit der Smart-Repair-Methode werden kleinere Lackschäden beseitigt, sowie Dellen ohne das Fahrzeug zu lackieren entfernt. Dieser Service wird auch vor Ort angeboten. Ein ganz besonderer Service ist der Einbau von Gasanlagen in viele Fahrzeuge mit Benzinmotoren. Die umgebauten Fahrzeuge können an der hauseigenen LPG-Gastankstelle befüllt werden.

**Kontakt:**

**KFZ Gumbert GmbH,  
Winzler Str. 207,  
66955 Pirmasens**

**Tel.: 06331/92211**

**[www.autohaus-gumbert.de](http://www.autohaus-gumbert.de)**

## Wer zu viel zahlt, ist selber schuld: 0,0% Zinsen – jetzt bei Subaru.

Wer sich jetzt für einen sofort verfügbaren Subaru entscheidet, kann sich über 0,0% Zinsen freuen – übrigens bei allen Neu- und Vorführwagen!

Subaru Trezia  
mit Frontantrieb



Subaru Impreza  
mit Allradantrieb



Subaru Legacy  
mit Allradantrieb



Subaru BRZ  
mit Heckantrieb



**0% Zinsen<sup>1</sup>**  
**0,- € Anzahlung<sup>1</sup>**

06090402-13.1

**SUBARU**



Subaru XV  
mit Allradantrieb



Subaru Forester  
mit Allradantrieb



Subaru Outback  
mit Allradantrieb



Confidence in Motion

Weltgrößter Allrad-PKW-Hersteller  
[www.subaru.de](http://www.subaru.de)

**Kraftfahrzeuge Gumbert GmbH**

Winzler Straße 207

66955 Pirmasens

Telefon 06331-92211, Telefax 06331-92966

Kraftstoffverbrauch (l/100 km): kombiniert: 10,5 bis 4,3. CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) kombiniert: 243 bis 113.  
Abbildungen enthalten Sonderausstattung.

<sup>1</sup> Die gesetzlichen Rechte des Käufers bleiben daneben uneingeschränkt bestehen.

<sup>1</sup> Die Aktion gilt vom 15.05. bis 30.09.2013 in Verbindung mit dem Kauf eines sofort verfügbaren Subaru Neu- oder Vorführwagens bei teilnehmenden Subaru Partnern. Die Aktion wird gemeinsam von der SUBARU Deutschland GmbH und den teilnehmenden Subaru Partnern getragen. Der effektive Jahreszins beträgt 0,00% bei Laufzeiten von 12 bis 48 Monaten. Ein detailliertes Angebot erhalten Sie bei Ihrem teilnehmenden Subaru Partner.

# Fahren für die Hälfte: Neuer Opel ADAM LPG senkt Kraftstoffkosten

- ADAM 1.4 LPG ecoFLEX spart drastisch dank bivalenten Autogas-Antrieb
- Innovative digitale Reichweitenanzeige im direkten Blickfeld des Fahrers
- Neue ADAM-Autogas-Version erstmals als Komplettlösung ab Werk Eisenach
- Mit dem ADAM LPG hat Opel bereits zehn Autogas-Modelle im Angebot

Der trendige Opel ADAM ist ab sofort auch als Autogas-Variante zu haben. Damit baut der äußerst individuell gestaltbare Stadtfliker die Wahlmöglichkeiten auch auf der Antriebsseite aus. Der neue ADAM 1.4 LPG ecoFLEX ist für den Einsatz von Flüssiggas (LPG = Liquefied Petroleum Gas) optimiert, lässt sich aber ebenso mit Benzin fahren – die verbleibende Reichweite kann sich der Fahrer im digitalen Instrumentendisplay jederzeit anzeigen lassen.

Im LPG-Betrieb verbraucht der 64 kW/87 PS starke ADAM gerade einmal 6,9 Liter auf 100 Kilometer (112 Gramm CO<sub>2</sub> pro Kilometer). Im Vergleich zu einem gleichstarken Benziner sinken die Verbrauchskosten in der Praxis um rund die Hälfte!

Der ADAM 1.4 LPG ecoFLEX rollt als Komplettlösung direkt im Werk Eisenach vom Band. Die Preise beginnen in Deutschland bei 16.150 Euro.

Mit dem ADAM 1.4 LPG ecoFLEX erweitert Opel die Autogas-Flotte auf zehn Modelle: Corsa (Drei- und Fünftürer), Astra (Fünftürer und Sports Tourer), Meriva und Zafira Tourer sowie der neue Insignia (vier- und fünftürige Limousine sowie Sports Tourer) stehen bereits als bivalente LPG-Versionen zur Verfügung.

## Mehr Reichweite mit bivalentem Antriebskonzept

Der 1,4-Liter-ecoFLEX-Motor wurde optimal für den Einsatz von Flüssiggas ausgelegt. Für die LPG-Variante verstärkten die Opel-Ingenieure die Ventile und Ventilsitze und passten das Motormanagement an. Alle LPG-spezifischen Komponenten inklusive des eigens für den ADAM konzipierten Autogas-Tanks wurden besonders tief in das Fahrzeug integriert. Das Ziel: maximale LPG-Reichweite ohne Kompromisse bei der Variantenvielfalt. Durch den platzsparenden Einbau des LPG-Tanks unter dem Fahrzeugaufbau am Heck bleibt zudem das volle Kofferraumvolumen erhalten. Der Autogas-Tank verfügt über bis zu 35 Liter Fassungsvermögen, allein damit kommt der Opel ADAM im kombinierten Zyklus auf eine Reichweite von rund 500 Kilometern; im bivalenten Betrieb sind bei vollem Benzintank sogar bis zu 1.200 Kilometer möglich.

Erstmals im Einsatz ist die Anzeige der verbleibenden Reichweite: Sie lässt sich im Instrumentendisplay im direkten Blickfeld des Fahrers ablesen und unterscheidet zwischen Benzin-, alternativer und Gesamtreichweite – so weiß der Fahrer jederzeit, mit welchem Kraftstoff er wie weit kommt. Das Umschalten zwischen LPG- und Benzinantrieb erfolgt völlig automatisch oder mittels eines Schalters im Armaturenräger. Eine LED im Schalter zeigt den Flüssiggasbetrieb an; sobald auf Benzin umgeschaltet wird, erlischt sie. Der Einfüllstutzen für das Flüssiggas

liegt direkt neben dem Benzinstutzen, Adapter für das europaweite Tanken liefert Opel mit.

## Opel-LPG-Komplettlösung erstmals ab Werk Eisenach

Erstmals wird ein LPG-Modell komplett am Opel-Standort Eisenach produziert. Die Gasanlagen-Ausstattung ab Werk hat gegenüber Nachrüstlösungen wichtige Vorteile. So genießt das Thema Sicherheit bei den

Werkentwicklungen einen besonders hohen Stellenwert. Die Opel-Prüfliste umfasst zum Beispiel spezielle Crashtests für den Gastank und andere Komponenten, die in kollisionsgeschützten Bereichen untergebracht und darüber hinaus optimal in die Sicherheitsstruktur des Fahrzeugs integriert sind. Der LPG-Tank verfügt über eine spezielle Schutzhülle, die den Behälter am Unterboden des ADAM umgibt. So erhalten die Kunden ihr Autogasfahrzeug mit modernster Technik in der Opel-typischen hohen Qualität ab Werk – Dauerhaltbarkeit, Herstellergarantie und maximale Sicherheit inklusive.

## Autogas die attraktive Alternative für Umwelt und Budget

Viele Kunden in Deutschland und Europa schätzen den Flüssiggas- oder auch Autogas-antrieb als attraktive Alternative – kein Wunder bei einem Kraftstoffpreis, der bei etwa der Hälfte von Superbenzin liegt. Der Staat gewährt einen bis zum Jahr 2018 festgeschriebenen Steuerbonus für den LPG-Kraftstoff. Doch nicht nur der Geldbeutel profitiert, sondern auch die Umwelt: Autogas-Modelle emittieren bis zu 15 Prozent weniger Kohlendioxid und bis zu 80 Prozent weniger Stickoxide als Autos mit einem vergleichbaren herkömmlichen Antrieb. In Deutschland ist der Kraftstoff an mehr als 6.500 Tankstellen und damit fast an jeder zweiten erhältlich, in Europa tanken mittlerweile rund zwölf



Millionen Autogas-Fahrzeuge an mehr als 35.000 mit LPG ausgerüsteten Tankstellen.

## LPG fügt den unzähligen ADAM-Varianten eine weitere hinzu

Mit der Möglichkeit, nun auch Autogas anstelle von Benzin zu tanken, wird der ADAM seinem Ruf als Individualisierungs-Champion einmal mehr gerecht. Der urbane Lifestyle-Flitzer bietet mit mehr als 61.000 Ausstattungsvarianten allein im Exterieur und fast 82.000 im Interieur mehr Personalisierungsmöglichkeiten als jedes andere Auto dieser Klasse – von zahlreichen Farbkombinationen und Radvarianten mit einzigartigen Felgen-Zierclips bis hin zum Dachhimmel mit LED-Sternen. Im Innenraum glänzt der ADAM mit Hightech-Innovationen wie dem Intelli-Link-Infotainment-System, das sowohl mit iPhones als auch mit Android-Smartphones kompatibel ist. Es macht den Opel ADAM zum bestvernetzten Kleinwagen und unterstützt die Siri Eyes Free-Sprachsteuerung fürs iPhone.

Text & Fotos: Opel



Wir leben Autos.

### Autohaus Schechter GmbH & Co. KG

Eckstr. 12  
66976 Rodalben/Neuhof  
Telefon 06331 / 2328-0; Fax -13  
info@schechter24.de - www.schechter24.de

### Autohaus Schechter GmbH & Co. KG

Maryland Avenue 4 - Autoteile  
66953 Pirmasens/Husterhöhe  
Telefon 06331 / 5107-0; Fax -99  
info@schechter24.de - www.schechter24.de



# Note 1,3 für den ambulanten Pflegedienst Heinz & Stephan OHG

Der ambulante Pflegedienst Heinz & Stephan erreichte bei der letzten Überprüfung des MDK mit 1,3 wiederholt ein sehr gutes Ergebnis. Zurzeit kümmern sich sechs Vollzeitbeschäftigte und drei Teilzeitkräfte um 74 Patienten in der Grund- und Behand-

lungspflege und in der hauswirtschaftlichen Versorgung. Dazu kommen noch zwei Auszubildende im Bereich Altenpflege.

Das große Plus des Pflegedienstes Heinz und Stephan: Freundliches kompetentes Personal, das seit Jahren in diesem Umfeld arbeitet, sagen die beiden Geschäftsführerinnen.

Natürlich bietet der Pflegedienst auch ausführliche Beratungsgespräche für Interessierte an Grund- und Behandlungspflege

oder an zusätzlichen Betreuungsleistungen im Bereich Demenzbetreuung. „Wir und unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter bieten Ihnen und Ihren Angehörigen qualifizierte Beratung mit umfassenden Informationen, selbstverständlich

vertraulich“, so Heinz und Stephan. Und dadurch, dass nicht jede Minute „mitgestoppt“ werde, biete der Pflegedienst Heinz und Stephan generell eine hohe Pflegequalität.

Seine Dienste bietet der Pflegedienst im Bereich der Verbandsgemeinden Wald Fischbach-Burgalben, Pirmasens-Land, Rodalben, Thaleischweiler-Fröschen und Wallhalben an. Selbstverständlich mit der Zulassung bei allen Kranken- und Pflegekassen.

Als weiteren Service haben Heinz und Stephan Ausbildungen in Erste Hilfe im Angebot. Ausbilderin ist Marilyn Stephan mit weiteren sechs Ausbildern in diesem Bereich. Im Fachbereich Erste Hilfe bieten Heinz und Stephan Aus- und Fortbildungen, auch als betriebliche Ersthelfer, dazu Kurse wie Lebensrettende Sofortmaß-



Marilyn Stephan und Susanne Heinz erhielten zum wiederholten Male Bestnoten vom MDK für ihren ambulanten Pflegedienst in Rodalben.

**Ambulanter  
Pflegedienst  
Heinz & Stephan OHG**  
• Eisenbahnstr. 9,  
• 66976 Rodalben  
• Tel. 06331-144732  
• www.rodalber-pflegedienst.de

nahmen (für den Führerschein, mit Sehtest). Hier verfügt der ambulante Pflegedienst über die Zulassung bei

den zuständigen Berufsgenossenschaften und Unfallkassen.

„Informieren Sie sich ausführlich über die Möglichkeiten des ambulanten Pflegedienstes bei uns, am Besten in einem persönlichen Gespräch“, sagen Heinz und Stephan.

*Text und Foto: Red*



## Bruderfels-Apotheke in Rodalben berät zu Haar- und Nagelproblemen

Gesunde Haare und schöne Fingernägel tragen ganz besonders zu einer gepflegten Erscheinung bei. Gerade in einer Welt, in der der erste Eindruck von großer Bedeutung ist, können splissige Haarspitzen oder brüchige Fingernägel ein attraktives Äußeres erheblich trüben.

Nicht selten leidet bei den

Betroffenen die Psyche, denn Haare oder Fingernägel lassen sich nicht so einfach vor den Mitmenschen verbergen. Die Betroffenen fühlen sich unattraktiv, leiden unter Minderwertigkeitsgefühlen und begeben sich in extremen Fällen nur noch ungern in Gesellschaft. Wenn dann Familienmitglieder, Freunde und manchmal auch

der konsultierte Arzt die Sorgen nicht ernstnehmen, sind viele Menschen so verunsichert, dass sie sich niemandem mehr anvertrauen mögen.

Was also tun, wenn unschöne Haare und Nägel Körper und Seele belasten? In vielen Fällen können die Ursachen für Haarausfall und Nagelbruch durch eine fachkundige Beratung in der Apotheke aufgedeckt

und wirksame Maßnahmen eingeleitet werden.

Bundesweit haben sich etliche Apotheken auf die Hilfe bei Haar- und Nagelproblemen spezialisiert und bieten



Betroffenen kompetente Unterstützung.

Eine individuelle, unverbindliche – kostenlose – Untersuchung von Haaren und Nägeln mit einem Videomikroskop bietet die **Bruderfels-Apotheke in Rodalben, Hauptstraße 121** an.

**Am Donnerstag, 19.09.2013 von 09.00 bis 18.00 Uhr**, erhalten dort Ratsuchende eine qualifizierte Fachberatung. Der etwa 15-minütige Termin hat folgende Inhalte: Haaranalyse durch eine Fachberaterin mittels Videomikroskop, Klärung der Haarstruktur, individuelle Beratung zu Haarproblemen, fachkundige Beurteilung der Fingernägel und Tipps zur sinnvollen Nagelpflege.

Betroffene können einen persönlichen Beratungstermin vereinbaren: vor Ort in der **Bruderfels-Apotheke** oder unter **Tel. 06331-140773**.

### Kein Grund zum Haare-Raufen!

**Kommen Sie zu uns und lassen Sie sich individuell und umfassend beraten:**

**Donnerstag,  
19.09.2013  
von 09 bis 18 Uhr**

#### Leiden Sie unter Haar- oder Nagelproblemen? Wir helfen Ihnen.

Eine ausgebildete Fachberaterin beurteilt in unseren Räumen die Struktur Ihrer Haare und Nägel unter dem Videomikroskop. Sie kann mögliche Ursachen für Störungen im Erscheinungsbild aufzeigen und gibt Ihnen spezielle Tipps für mehr Attraktivität von Haar und Nägeln.

Die Beratungstermine sind erfahrungsgemäß schnell ausgebucht. Bitte melden Sie sich daher rechtzeitig bei uns an. Die Beratung ersetzt keine ärztliche Diagnose bei schwerwiegenden Erkrankungen.

#### Bruderfels Apotheke

Hauptstraße 121, 66976 Rodalben  
Tel.: 06331-140773, Fax: 06331-140775



*Text & Fotos:  
Bruderfels Apotheke*

# „Tag der offenen Tür“ im Städtischen Krankenhaus Pirmasens

Abwechslungsreiches Programm bietet Einblicke in den medizinischen Alltag mit zahlreichen Vorführungen, Tipps und Hinweisen, viel Musik und bunten Attraktionen im Außengelände

Am 15. September 2013 ist es wieder soweit: Die Städtische Krankenhaus Pirmasens gGmbH lädt Groß und Klein ein zum „Tag der offenen Tür“. Dann erwartet die Besucher des Klinikums in der westpfälzischen Stadt ein ebenso interessantes wie spannendes und buntes Programm in den verschiedenen Fachabteilungen, der Tagesklinik wie auch im angrenzenden Außengelände.

Nach Eröffnung der Veranstaltung um 10 Uhr durch den Geschäftsführer Martin Forster und einem ökumenischen Gottesdienst in der Krankenhauskapelle (mit anschließender Klaviermatinee) um 10.30 Uhr starten im Erdgeschoss, im 1. Untergeschoss sowie im 1. Obergeschoss die unterschiedlichsten Aktionen der einzelnen Fachbereiche, die den Besuchern hautnahe Einblicke in ihren Alltag gewähren. Außerdem präsentieren sich zum „Tag der offenen Tür“ an der Pettenkoferstraße auch zahlreiche Vereine, Stiftungen und Krankenkassen.

Den kleinen Gästen bietet die Kinderabteilung im 3. Obergeschoss ebenfalls allerlei Attraktionen: Sie können sich beispielsweise schminken lassen oder erkunden, wie eine Sonographie funktioniert. Und wer einen kranken Teddy zuhause hat, darf ihn in die eigens dafür eingerichtete Teddybärklinik mitbringen. Im Außengelände gibt es außerdem unter anderem eine Hüpfburg und einen Luftballon-Wettbewerb.

Selbstverständlich ist den ganzen Tag über auch für das leibliche Wohl gesorgt. Die musikalische Untermalung übernehmen ab 13.30 Uhr Peter Herlitz am Akkordeon in der Tagesklinik und die „Hospital Tigers“ ab 15 Uhr im Foyer.

*Text & Fotos: ars publicandi*



## Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH



### Veranstaltungskalender September 2013

02.09.	17:00	Themenabend für Angehörige von Demenzerkrankten
02.09.	18:00	Herzpatienten Selbsthilfegruppe-Treffen
03.09.	17:00	Selbsthilfegruppe Angst- und Panikattacken
03.09.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
03.09.	19:00	Al-Anon Selbsthilfegruppe für Angehörige und Freunde von Alkoholkranken
04.09.	15:00	Pflegeonkologische Beratung - nach telefonischer Voranmeldung unter 06331-714 2210 oder 714 2233
10.09.	17:30	Angehörigengruppe für psychisch Kranke - Gesprächsrunde
11.09.	18:00	„Schaufensterkrankheit - Durchblutungsstörungen der Beine“ Öffentlicher Vortrag von Chefarzt Dr. Martin Hartmann
14.09.	14:30	Lungenemphysem COPD Selbsthilfegruppe
15.09.	10:00	<b>Tag der offenen Tür 10:00-17:00 Uhr</b> <b>Wir bieten Ihnen viele interessante Einblicke in die Welt von Medizin und Pflege.</b>
17.09.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
23.09.	19:00	Fibromyalgie Selbsthilfegruppe
26.09.	vormittags	„Ohne Kippe“ - Primärprävention
	montags 19:00	Anonyme Alkoholiker Treffen

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie bei Christine Mann unter der Telefon-Nr.: 06331/714-3214, per eMail unter [c.mann@kh-pirmasens.de](mailto:c.mann@kh-pirmasens.de) sowie im Internet unter [www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)

Förderverein

**Patientenforum**

Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

[www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)



ORTHOPÄDIE-SCHUHTECHNIK

**KÖLSCH**

und es passt!

**VimaNova** - Partner

Ringstraße 11 • 66953 Pirmasens • fon 06331 / 72 55 85

# Wolfgang Herrndorf 1965 - 2013

## Schriftsteller, Maler, Illustrator

Der 1965 in Hamburg geborene Schriftsteller Wolfgang Herrndorf wurde erstmals einem größeren Publikum bekannt, als er im Sommer 1997 in der Nummer 51 des renommierten Literaturmagazin „Der Rabe“ des Zürcher Haffmans Verlages die Abbildungen dreier Gemälde veröffentlichte. Unter dem Titel „Klassiker Kohl“ gab es feinst

altmeisterlich gemalte Bilder zu sehen, auf denen der damalige Bundeskanzler Dr. Helmut Kohl in zugleich höchst vertrauten und doch erstmal irritierenden Zusammenhängen figurierte. Das erste Bild zeigte den Politiker in der akribisch imitierten Manier Vincent van Goghs modern klassisch portraitiert, auf dem nächsten ist er in eine luftige

Szenerie Carl Spitzwegs versetzt und trägt, gekleidet in heutigen Straßenanzug, auf der Violine von einem Hausdach aus einem versonnenen Fräulein am Fenster gegenüber anmutigst ein Ständchen an. Das dritte Bild zeigt Kohl, alleine im kalten Lampenlicht einer im Stil des amerikanischen Malers Edward Hopper gemalten nächtlichen Obergeschoßwohnung sitzend, gesehen von draußen, einer menschenleeren Stadt, nach innen.

Der Verleger Gerd Haffmans war von diesen so grandios dezent zum Komischen hin geneigten Motivvariationen derart entzückt, daß er aus den insgesamt zwölf Bildern der Kohl-Szenenserie fürs Jahr 1998 einen Bildkalender „Klassiker Kohl“ auflegte, der aus dem weiten Feld damaliger Satire etwa so hoch aufragt, wie der Eiffelturm aus einer Hundehütten-siedlung. Wolfgang Herrndorf, der in Nürnberg Bildende Kunst studiert hatte, arbeitete in den späten neunziger Jahren überdies für das Satiremagazin Titanic und für Comics-Verlage, er malte Buchtitelbilder, unter anderem zu Romanen des Schriftstellers Frank Schulz, und er begann, selbst zu schreiben. Im Oktober 2002 veröffent-

lichte Verleger Haffmans Wolfgang Herrndorfs ersten Roman „In Plüschgewittern“, die Geschichte einer etwas späten Adoleszenz, mit dem sich der nun Autor gewordene Maler wie im Handumdrehen nach ganz vorne in die erste Reihe „neuer“ Prosatalente versetzt sah. Inzwischen Berlin lebend, beteiligte er sich produktiv an gewichtigen Kulturprojekten, wie der Gruppe ZIA – Zentrale Intelligenz Agentur oder an der mittlerweile legendären Internet-Publikationsplattform Riesenmaschine. Und er schrieb Erzählungen und weitere Romane, „Tschick“ und „Sand“, die ihm schnell höchste Anerkennung, Literaturpreise und eine schnell über die Millionengrenze angewachsene Leserschaft erbrachten. Im Frühjahr 2013 wurde bei Wolfgang Herrndorf ein unheilbarer Hirntumor festgestellt. Der Autor schrieb fortan in seinem Internet-Tagebuch „Arbeit und Struktur“ über sein Leben mit dieser Prognose. Am 26. August dieses Jahres erschoss sich der Dichter in Berlin unter dem Druck der fortschreitenden Erkrankung. Sein Blog und Fragmente aus dem Nachlass werden im Rohwolt Verlag publiziert werden.

Text: DS, Foto: © Steffi Roßdeutscher



## Unvergessene Ferienzeit 1923 - 1962

### Erinnerungen an Sommerfrische, Urlaub und Freizeit in den Jahren 1923-1962

Ferienglück kann ganz nah liegen, zum Beispiel in Schwerin, der Stadt der sieben Seen. Sommer Ende der dreißiger Jahre, das heißt für Claus mit einem schnellen Ruderboot über den Schweriner See zu gleiten. Mit Begeisterung erinnert sich der Junge an seine erste Fahrt ohne die Eltern: Eine kühle Brise weht, das Wasser zischt und gluckst am Rumpf – was für eine unvergessliche, rauschen-de Fahrt!

Nicht ganz so unbeschwerlich sind die Erinnerungen der damals zwölfjährigen Ursula an den Sommer 1936. Klaus, der Berliner Junge, kommt wie jedes Jahr aus der Stadt zu seiner Tante an den Großen Brüssower See. Zusammen verbringen die beiden Kinder herrliche Tage im Wasser und an Land. Doch eines Tages wird Klaus aus der Badeanstalt geworfen: „Du Judenlummel hast hier nichts zu suchen!“, herrschen ihn die Leute an. Für

die Kinder sind die sorglosen Tage vorbei.

1960 reist Edith von Leipzig nach Warnemünde und von da mit dem Schiff in die dänische Stadt Ged-ser. Als das Boot am Hafen anlegt, blickt die junge Frau wehmütig auf die am Pier stehenden Menschen. Als DDR-Bürgerin ist es ihr nicht erlaubt, westliches Land zu betreten. Um trotzdem ein Stück Dänemark mit nach Hause zu nehmen, wirft Edith eine Botschaft in einer Streichholzschachtel über Bord und hat Glück: Zu Hause erwartet sie eine bunte Ansichtskarte aus Kopenhagen.

Ganz anders sieht es im Westen Deutschlands aus: Italien heißt das ferne Ziel für viele Familien Mitte der 50er Jahre. Möglich wird der Traum durch verbilligte Benzingutscheine, die die Italiener verschwenderisch an alle Reisenden ausgeben, um möglichst viele

Touristen ins schöne Land zu locken. O mia bella Napoli!

Die vergnüglichen und nachdenklichen Reisen in die Vergangenheit erzählen von ganz persönlichen Ferienerlebnissen und machen dieses Buch zu einer besonderen Lektüre. Es sind Erinnerungen unserer Eltern, Großeltern und Ur-Großeltern, die uns mit diesem weiten Bogen der Erlebnisse eine beeindruckende Kulisse des vorigen Jahrhunderts liefern.



**Unvergessene Ferienzeit 1923 - 1962**  
Erinnerungen an Sommerfrische,  
Urlaub und Freizeit - BAND 1 -  
Ausgewählt aus Zeitgut-Bänden

32 spannende und heitere Zeitzeugen-  
erinnerungen,  
192 Seiten, mit vielen Abbildungen,  
Ortsregister.  
Zeitgut Verlag, Berlin, Auswahlband.  
Taschenbuch-Ausgabe  
ISBN 978-3-86614-102-5  
Euro 6,90

## Gewinnen mit RWT!

Der Zeitgut Verlag hat für unsere Leser zwei Exemplare des Taschenbuchs „Unvergessene Ferienzeit“ zur Verlosung zu Verfügung gestellt. Senden Sie einfach eine Postkarte an RWT Magazin, Hauptstr. 167, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an [gewinnen@rwt-magazin.de](mailto:gewinnen@rwt-magazin.de) mit dem Stichwort „Unvergessene Ferienzeit“.

Einsendeschluß ist am 15. September 2013

Weitere Gewinnspiele des Zeitgut Verlags finden Sie im Internet unter: [www.zeitgut.de/gewinnspiel](http://www.zeitgut.de/gewinnspiel)

# Stadtjubiläum nachgefeiert

## Rodalben erhielt im März vor 50 Jahren die Stadtrechte

50 Jahre Stadt. Dieses Jubiläum feierte die Stadt Rodalben ganz offiziell beim Stadtfest, dem Grünesputschfest, Mitte August. Den Sonntag des Festwochenendes nutzte Rodalben, um mit einem Festakt an die Verleihung der Stadturkunde am 17. März 1963 zu erinnern. Paul Durm, damals Bürgermeister und auch eigentlicher Motor der Stadterhebung, hatte an diesem Tag aus den Händen des rheinland-pfälzischen Ministerpräsidenten Peter Altmeyer die Ernennungsurkunde erhalten.

Die Geburtstagsrede hielt Alois Dauenhauer, Durms Nachfolger im Amt, der aus gesundheitlichen Gründen Dauenhauer den Vortritt ließ und mit Hinweis auf sein Alter, 93 Jahre, die vielen Ehrengäste aus Politik und Wirtschaft, aus Vereinen und dem kirchlichen Bereich, vor der Marienkirche um Verständnis dafür bat. Denn er

war als Redner angekündigt.

Nach einem kurzen Abriss über die wechselvolle Geschichte Rodalbens appellierte der Altbürgermeister auch an alle politisch Verantwortlichen, Streitigkeiten beizulegen und über Parteigrenzen hinaus das Wohl der Stadt im Auge zu behalten. Rodalben brauche alles andere als „Sand im Getriebe“, sagte Dauenhauer.

Grüßworte kamen von Landrat Hans Jörg Duppré und von Oberleutnant Christian Mechenbier, der mit einer Abordnung der 4. Fallschirmjägerkompanie nach Rodalben gekommen war. Denn zu feiern waren auch 40 Jahre Partnerschaft zwischen der Stadt und dem Bundeswehrstandort Zweibrücken.

Der Chronist der Stadt, Vinzenz Bernhard, hatte eine kleine Ausstellung zur Entwicklung von Rodalben im Haus der Kultur organisiert, die im Anschluss besucht wurde.

Text & Foto: Red



Gefeiert wurde neben den 50 Jahren Stadterhebung von Rodalben auch 40 Jahre Partnerschaft mit der Bundeswehr in Zweibrücken. Der frühere Bürgermeister Paul Durm (links), der vor einem halben Jahrhundert die Urkunde zur Stadterhebung überreicht bekam, schneidet mit Oberleutnant Christian Mechenbier unter den Augen von Stadtbürgermeister Wilhelm Matheis auch die Partnerschaftstorte an.

# Afrikanische Trommelklänge zum Altstadtfest

## Rodalber Eine-Welt-Verein feierte kurzes Fest, bevor der Regen kam

Zum 29. Mal hatte der Verein „Partnerschaft Eine Welt“ in Rodalben im August zu seinem Sommerfest eingeladen. Wie immer vor dem „Eine Welt Laden“, das die Vereinsmitglieder betreiben, im schönen Fachwerkhaus des alten Pfarrhauses hinter der Marienbrücke. Und auf dem Platz unter der Brücke, mit traditionellem Flohmarkt,

mit Getränken, interessanten Gerichten und Kaffee und Kuchen.

Der Gewinn des Festes fließt wie immer in soziale Projekte. Die Arbeit der „Ärzte ohne Grenzen“ unterstützt der Verein schon länger und dazu in diesem Jahr auch ein Projekt des Pirmasenser Urologen Horst Brenneis. Dieser verbringt jedes Jahr mit einem

Team von Helfern eine Zeit in Nairobi in Kenia, um unentgeltlich vor allem junge Männer ärztlich zu versorgen.

Für musikalisch wie optisch bunte und rhythmische Unterhaltung und gute Laune sorgten Trommlerinnen (und auch zwei Trommler) um den „harten Kern“ der Clauser Percussion-Gruppe „Lanyi Fan“.

[www.eine-welt-laden-rodalben.de](http://www.eine-welt-laden-rodalben.de)



Text & Foto: Red

## Gartenpflege Kaplan

Unser Service für Sie!

- Gartenarbeit
- Baumschnitt
- Buchsschnitt
- Heckenschnitt
- Rasen mähen
- und vieles mehr

Schloßstr.33 • 66953 Pirmasens  
Telefon (01 74) 8 24 56 31  
oder (01 76) 62 96 32 21



RuheForst. Ruhe finden.

Waldbestattungen im RuheForst  
Südpfälzer Bergland

**Kostenlose Waldführungen:**  
an jedem 1. u. 3. Sonntag im Monat  
10.00 Uhr, Parkplatz „RuheForst“  
Anfahrt  
Wilgartswiesen → Hermersbergerhof

Weitere Informationen unter:

Tel.: 0 63 92 / 4 09 01 77  
Mobil: 01 75 / 1 86 13 08  
Internet: [www.ruheforst-suedpfaelzbergland.de](http://www.ruheforst-suedpfaelzbergland.de)

## Golfrestaurant Hitscherhof



**Kulinarische Vielfalt in landschaftlich  
herrlicher Atmosphäre**

Golfrestaurant Hitscherhof

Mo - So 11:00 - 22:00 Uhr

Tel: 06336-1298

[www.golfrestaurant-hitscherhof.de](http://www.golfrestaurant-hitscherhof.de)



Die strahlenden Sieger des vom Golfrestaurant ausgerichteten Turniers.

## Golfrestaurant Hitscherhof: Einladung zum Turnier...und Essen

92 Golferinnen und Golfer aus der Pfalz und dem Saarland beteiligten sich auf der Anlage des Ersten Golfclubs Westpfalz (EGW) auf dem Hitscherhof an einem Turnier, das vom Golfrestaurant ausgerichtet und auch gesponsert wurde.

Beim Gesamtsieg des Turniers in der Bruttowertung der Herren hatte Theo Lochthowe aus Dahn mit 36 Punkten die Nase vorn. Bei den Damen siegte Christine Baeck aus Thaleschweiler-Fröschen (29 Punkte), die auch den Spezialpreis (Longest Drive) in Empfang nehmen konnte. In der Klasse A (Handicap 13,2) ging der Nettosieg an Gregor Pavlitzeck aus Lemberg, der ebenfalls den Spezialpreis (Longest Drive) erhielt. Den zweiten Platz belegte Rudolf Thomas aus Mandelbachtal. Thomas Berger aus Kröppen musste sich mit dem dritten Platz zufrieden geben. Die drei talentierten Sportler erreichten jeweils 38 Punkte.

Den Nettosieg in der Klasse B (Handicap 13,3 bis 20,0) erzielte Udo Jaschke aus Saarbrücken (36 Punkte), dicht gefolgt von Klaus Schmid aus Mainz (36 Punkte). Den dritten Platz

belegte Maria Weidenbach aus St. Ingbert (35 Punkte). Die weiteren Ergebnisse im Überblick: Klasse C (Handicap 20,1 bis 36): 1. Günter Schmidt (Pirmasens, 47 Punkte). 2. Timo Schmidt (Kaiserslautern, 47 Punkte) und 3. Heide Gaudlitz (Maßweiler, 45 Punkte). Klasse D (Handicap 37): 1. Christine Maurer (Homburg, 36 Punkte).

Den Jugendpreis erhielt Sander Knapp (Kirkel, 41 Punkte). Spezialpreise (Nearest to the Pin) gingen an Erika Jaschke und Udo Jaschke.

Der Geschäftsführer des Golfrestaurants, Winfried Brandt, überraschte alle Turnierteilnehmer mit einem kostenlosen Abendessen und einer Verlosungsaktion, deren Erlös von 1 000 Euro an den Kindergarten in Thaleschweiler-Fröschen gespendet wurde.

**Text & Foto: Bott**

## Ehrung für Europameisterin Nadine Keßler aus Weselberg

Mit einem gemeinsamen großen Empfang im Sportheim des Sportclubs Weselberg (SCW), würdigte die Ortsgemeinde und der SC Weselberg den Titelgewinn von Nadine Keßler bei der Frauen-Europameisterschaft. „Der SCW Weselberg ist sehr stolz auf dich. Wir freuen uns auch, dass du trotz deiner Erfolge nicht vergessen hast, wo deine Wurzeln sind und den Ort Weselberg nach außen bekannt gemacht hast“, betonte der SCW-Vorsitzende Lothar Witt, beim Empfang vor über 100 Gästen. Witt gab

auch einen kurzen Überblick über die sportlichen Erfolge der Fußball-Europameisterin seit dem Jahr 2006. In Anerkennung der errungenen Fußball-Europameisterschaft überreichte Witt der Sportlerin ein persönliches Trikot in den Vereinsfarben Schwarz-Gelb. „Erfolge können nur mühsam erarbeitet werden“, stellte Ortsbürgermeister Hans Mangold fest und fügte hinzu, „dein Heimatort zieht den Hut vor der erfolgreichen Sportlerin. Stolz seien auch die Einwohner in Weselberg. Der Ortschef versprach

derschaft zu gewinnen, sei ein Stück Körnerarbeit“. Drewitz überreichte der neuen Fußball-Europameisterin, als erste Sportlerin, im Auftrag des SWFV, für den Titelgewinn bei der Frauen-Europameisterschaft, die neu geschaffene Verdienstnadel in Gold. In die lange Reihe der Glückwünsche reihten sich auch die Vertreter der örtlichen Vereine und Gruppen sowie die Sportverbände. Zum Besuch des Empfanges hatte die Ortsgemeinde einen Fahrdienst zum Sportplatz eingerichtet.

**Text & Foto: Bott**



Die Fußball-Europameisterin Nadine Keßler mit ihrer Familie und ihren Patenkindern Emma und Lenhard, Keßler trägt den Namen ihrer Patenkinder auf ihren Fußballschuhen.

Nadine Keßler, dass er bei Weltmeisterschaft in zwei Jahren eine Kutsche organisiert, in der die erfolgreiche Sportlerin durch das ganze Dorf gefahren wird. Mangold überreichte der Fußball-Europameisterin, den gläsernen Wappenschild der Ortsgemeinde. Die Glückwünsche der Verbandsgemeinde überbrachte Bürgermeister Berthold Martin. Der VG-Chef sprach von einem Vorbild für die Gemeinde und stellte fest „Nadine Keßler ist eine Vorzeigegame der Region“. Hans-Dieter Drewitz, Präsident des Südwestdeutschen Fußballverbandes (SWFV), wies darauf hin, dass der herausragende Erfolg von Nadine Keßler für die ganze Region ein Attribut ist. „Sie sind der beste Werbeträger für den Fußball“, sagte Drewitz. Die Europameis-



Über 100 Gästen besuchten den Empfang von Nadine Keßler.



# Pirmasens feierte sein 250-jähriges Landgraf Ludwig IX. machte 1763 seine Residenz zur Stadt

An seinem Namenstag, dem 25. des 24. und 25. August konnten die August, erhob Landgraf Ludwig IX. von Pirmasens folglich ihr 250-jähriges Hessen-Darmstadt im Jahr 1763 „sein“ Stadtjubiläum feiern. Was sie mit Pirmasens zur Stadt. Am Wochenende vielen Gästen auch ausgiebig taten.



Zwei Stunden Regen konnte den Strecktalpark beim Bürgerfest in Pirmasens nicht leeren. Gefeierte wurden der 250. Geburtstag der Stadt am vorletzten Augustwochenende in Pirmasens von morgens bis zum großen Feuerwerk um Mitternacht.

Am Samstag mit einem Bürgerfest im Strecktalpark, mit großem Programm: Morgens Chöre, abends Pop und Rock und dazwischen Gaukler und Kurzweil. Angeschritten wurde auch die große wunderbar gestaltete Geburtstagstorte am Samstagmorgen von Oberbürgermeister Dr. Bernhard Matheis, mit Hilfe des Bürgermeisters der Partnerstadt Poissy, Frédéric Bernard, und Offizieren des Patenbootes „Hermelin“. Der Tag endete mit einem großen Jubiläumsfeuerwerk auf der Streckbrücke.

Ein Höhepunkt im Jubiläumsjahr war mit Sicherheit der Rheinland-Pfalz-Tag, der vom 21. bis 23. Juni stattfand und Hunderttausende nach Pirmasens lockte, mit zahlreichen Attraktionen wie etwa dem großen

Festzug mit rund 3 000 Teilnehmern.

Am 25. August fand dann der offizielle Festakt statt, mit vielen geladenen Gästen in der Festhalle, wo am Abend auch der Start für das regionale Festival EuroClassic stattfand.

Ebenso im Zeichen des Stadtjubiläums wird der Pfälzerwald-Marathon vom 13. bis 15. September stehen. Übrigens startet am Freitag, 13. September, um 19.30 Uhr der 3. PARK Firmenlauf, das große Lauferlebnis, bei dem nicht die Zeit sondern das Gemeinschaftserlebnis im Vordergrund steht. Im Jubiläumsjahr bietet Pirmasens etwas ganz besonderes an. Die Stadt geht in Erinnerung an ihren 250. Geburtstag mit 250 Läufern, dem „Jubiläums-Team Pirmasens“, auf die rund vier Kilometer lange Strecke durch die Innenstadt. **Text & Foto: Red**



Bis Ende des Jahres geht nichts mehr. Die Brücke über die Rodalb wird neu gebaut. Laut dem Landesbetrieb Mobilität, zuständig, weil die Straße über die Brücke Landesstraße ist, war die Brücke so kaputt, dass sie in nächster Zeit sowieso hätte gesperrt werden müssen. So wurde gleich eine neue Brücke in Angriff genommen. Trotz der Baustelle in der Haustraße, die auch noch Monate nicht befahrbar ist. Erneuert wird dann auch ein Stück der Pirmasenser Straße von der Brücke bis zur Kreuzung Hauptstraße. Hier hatte man von der Stadt aus auch über einen Kreislauf nachgedacht, um den Kreuzungsbereich Pirmasenser Straße, Hauptstraße und Lindersbachstraße effektiver zu gestalten. Zu teuer, hatte der LBM gesagt. Der Abriss hat begonnen: Parkplätze entstehen in Rodalben in der Innenstadt.



Text & Fotos: Red



**Das MB-Shop Team**

**Tabak - Zigaretten**  
**Zeitungen - Zeitschriften**  
**Handy-Karten - Getränke**  
**Coffee Shop - Eis**  
**Süßwaren - Lebensmittel**  
**Tiernahrung u.v.m.**  
**Hermes-Paket-Shop**

---

**66953 Pirmasens**  
 Herzogstraße 74  
 Tel. 06331/79457  
 Mo. – Sa. von 6.00 – 22.00 Uhr

**66981 Münchweiler**  
 Hanauerstraße 19  
 Tel. 06395/398840  
 Mo. – Sa. von 7.00 – 20.00 Uhr

[www.mb-shop-info.de](http://www.mb-shop-info.de)

**HÖRMANN**  
 Tore • Türen • Zargen • Antriebe



**ab 899 €\*:**  
**Tor des Jahres**

**ab 1298 €\*:**  
**Tür des Jahres**

\* Unverbindliche Preisempfehlung ohne Aufmaß und Montage für die Aktionsgrößen (Garagentor RenoMatic 2013: 2375 x 2125 mm / 2500 x 2125 mm, Haustür RenoDoor 2013: 1100 x 2100 mm) inkl. 19 % MwSt. Gültig bis zum 31.12.2013 bei allen teilnehmenden Händlern in Deutschland.  
 \*\* Beim RenoMatic 2013 im Vergleich zu einem LPU-Tor mit gleichem Tormotiv und gleicher Oberfläche.

Weitere Informationen zu den Aktionsangeboten erhalten Sie bei Ihrem Hörmann Partner:

**ab** **Andreas Borkhoff**  
 Talstraße 18 · 66978 Clausen  
 Telefon (0 63 33) 77 53 53

[www.solarreinigung-huber.de](http://www.solarreinigung-huber.de)



**Solar Reinigung Huber**

Heinz Huber · Bergstr. 23 · 66957 Eppenbrunn · Tel. 0170-6766003 · Mail: hoinz2@yahoo.de  
 Zertifizierter Fachbetrieb! Das Reinigen Ihrer Module bedeutet Ertragserhöhung und Werterhalt

[www.atempraxis-eitel.de](http://www.atempraxis-eitel.de)

## IRISH PUB PS

Landauer Str. 41, Fon: 31693

September 2013

- > 04 mi open stage Harry
- > 06 fr 2 of Us Klaus + Hans
- > 11 mi open stage Jupp
- > 18 mi open stage Ollie
- > 25 mi open stage Adama Apfel
- > 27 fr Alex Senzig

Jeden Mittwoch:  
OPEN STAGE!

(offene Buehne mit div. Musikern)  
Konzertbeginn: 21.00 UHR

0.4 BEER HAPPY HOUR  
Do. - 20:00 - 21:00 Uhr  
> 2 For 1 <

Weitere Infos & Termine:

[www.irish-pub-ps.de](http://www.irish-pub-ps.de)

06.09.2013

**Merzalben.** 06. bis 08.09.2013. Mittelalter-Spectaculum auf Burg Gräfenstein. 06395/20105

**Petersberg.** 06. bis 09.09.2013. Sportheimkerwe, FK Petersberg

**Wald Fischbach-Burgalben.** Lothringer Abend & Buffet mit Marcel Adam & Sohn im „Bürgerhaus Schuhfabrik“, Beginn: 19:00 Uhr, Eintritt: 25,-€ (inklusive Essen). [www.marcel-adam.de](http://www.marcel-adam.de)

07.09.2013

**Donsieders.** Grumbeerebrode des PWV am Kaltenbrunnen. 06333/1269

**Herschberg.** Grumbeerebrode des Sportschützenvereins Herschberg

**Leimen.** 25. Jubiläum der Busel-Tour in der Sängerkirche. 06397/993001

**Rieschweiler.** 07. bis 08.09.2013. Clubmeisterschaften Kinder, Jugend mit Wirtschaftsbetrieb, TC-Rieschweiler, Tennisplätze

**Rodalben.** 07. bis 09.09.2013. Kirchweih in Rodalben. 06331/234180

**Schmitshausen.** 07. bis 09.09.2013. Kerwe in Schmitshausen

08.09.2013

**Höheischweiler.** Herbstfest, Gesangsverein „Eintracht“ e.V. Höheischweiler, Mehrzweckhalle Vorplatz, 11:00 Uhr

**Rodalben.** Krämermarkt bei der Kirchweih. 06331/234180

**Rodalben.** Grumbeerebrode des Spielmannszug in der Hettersbach, Essen ab 12:00 Uhr. 06331/17544

10.09.2013

**Reifenberg.** Seniorenfahrt nach Clausen, Kirchengemeinde Reifenberg

13.09.2013

**Herschberg.** 13. bis 17.09.2013. Kerwe Herschberg/ Kerwetreiben beim SV 08 Herschberg

**Höheischweiler.** 13. bis 17.09.2013. Kerwe, Fußballclub 1919 e.V. Höheischweiler

**Obernheim-Kirchenarnbach.** 13. bis 16.09.2013. Kerwe Obernheim-Kirchenarnbach Ortsgemeinde und örtliche Vereine

**Rieschweiler.** 13. bis 18.09.2013. Kerwe im Ortsteil Rieschweiler, „Größte Kerb im Schwarzbachtal“

**Winterbach.** 13. bis 16.09.2013. Kerwe Winterbach Ortsgemeinde und örtliche Vereine

14.09.2013

**Donsieders.** Grumbeerebrode des Obst- und Blumenverein, 12:00 Uhr, Festgelände Gesangsverein. 06333/2170

**Leimen.** 14. bis 15.09.2013. Sängerkfest des MGV in der Sängerkirche, Beginn am 14. September um 19:00 Uhr. 06397/1212

**Merzalben.** 14. bis 16.09.2013. Kirchweih. 06395/20105

**Merzalben.** Kerwetanz des FC Merzalben im Sportheim. 06395/1716

**Rodalben.** Grumbeerebrode am Vereinsheim der Vogelfreunde Rodalben, Essen ab 12:00 Uhr. 06331/17802

15.09.2013

**Thaleischweiler-Fröschen.** Grumbeerebrode, Schwarzbachtaler Blasmusik e.V. Thaleischweiler-Fröschen, 12:00 Uhr

17.09.2013

**Merzalben.** Grumbeerebrode des FC Merzalben am Sportheim. 06395/1716

19.09.2013

**Leimen.** Blutspendetermin des DRK Rodalben in Leimen am Feuerwehrgerätehaus, 17:00 bis 20:00 Uhr. 06331/17130

20.09.2013

**Maßweiler.** 20. bis 23.09. Kerwe, Schlachtfest, Turn- und Sportverein Maßweiler, Sportheim, 19:00 Uhr

22.09.2013

**Merzalben.** Grumbeerebrode des VDK am Tennisheim. 06395/7707

24.09.2013

**Rodalben.** Grumbeerebrode des Obst- und Gartenbauverein. 06331/10502

28.09.2013

**Leimen.** Kulturabend des Kath. Kindergarten, um 20:00 Uhr in der Schulturnhalle. 06397/1766

**Maßweiler.** Späßturnier auf der Tennisanlage, TC Maßweiler

**Merzalben.** Weinfest des Frauenchor im KZV Heim. 06395/1844

**Rodalben.** 24. Wandermarathon des PWV auf dem Felsenwanderweg. 06331/10669

**Wallhalben.** 28. bis 30.09.2013. Kerwe in Wallhalben Ortsgemeinde und örtliche Vereine Wallhalben

29.09.2013

Bettenhaus  
**JUNG**

...sorgt für guten  
Schlaf!

Seit 40 Jahren

Pirmasens  
Kreuzgasse 13  
Telefon (0 63 1) 7 67 90

Bettfedern-Reinigung

**Merzalben.** Grumbeerebrode des Schützenverein am Schützenhaus. 06395/922045

**Merzalben.** „Goldener Herbst auf Burg Gräfenstein“, Kostümführung mit Gräfin Katharina auf dem Merzalber Schloss, Treffpunkt 14:00 Uhr, Parkplatz Schäferlei. 06331/719419

**Thaleischweiler-Fröschen.** Grumbeerebrode, Schützenverein Thaleischweiler-Fröschen 1980 e.V.

Büro- und Gebäudereinigung  
Christine Rock  
Raumpflegeservice

Jetzt auch  
Teppich- und  
Polsterreinigung

Tel. 06331-47249  
oder 0173-6827684

[www.cr-raumpflegeservice.de](http://www.cr-raumpflegeservice.de)

Der zufriedene Kunde  
ist unser Standard.  
Der begeisterte Kunde  
ist unser tägliches Ziel!

**WALDHEIM  
GEFÄLLERWEG**  
NATURFREUNDEHAUS-PIRMASENS  
**06331/74625**  
[www.waldheim-gefällerweg.de](http://www.waldheim-gefällerweg.de)

- Samstags Burgertag -

Freitag:

Rumpsteak € 9.90  
mit Beilage

Dienstag:

Schnitzel € 5.00  
mit Beilage

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Günter Buchheit & Team

über den Körper  
die Seele berühren



Martina Stegner • [www.koerper-seele.de](http://www.koerper-seele.de) • Tel.: 06331 - 64015

Über Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt und die Versorgung frühgeborener Kinder informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem

Elternabend am Dienstag, 17. September ab 19 Uhr.

Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege“.

Neben einer Führung durch den Kreißaal und Wochenstation stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 und 06331/2 89 02 77.



Städtisches Krankenhaus  
Pirmasens gGmbH

Pettenkofferstr. 22  
66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0

**EURONICS**

KLAUS Meisterbetrieb  
**Geenen**  
Hauptstraße 73 + 101  
66976 Rodalben

„SERVICE • NOTRUF“  
DEFEKTE TV-, VIDEO-, HIFI- UND  
ELEKTROGERÄTE ALLER FABRIKATE  
REPARIEREN WIR SCHNELL,  
ZUVERLÄSSIG UND PREISWERT

ANRUF GENÜGT!!!  
☎  
(0 63 31)  
**1 71 27**

# Vollsperrung B 10



Text & Foto: Red

Am zweiten Wochenende der Vollsperrung der B 10 zwischen Hauenstein und Hinterweidenthal blieb das große Chaos wie eine Woche vorher aus. Die meisten Autofahrer hielten sich an die großräumigen Umleitungen und diese waren auch, im Gegensatz zum 1. Wochenende, in den Navis einprogrammiert.

Ein weiteres Wochenende mit Vollsperrung im Bereich zwischen Hinterweidenthal und Hauenstein ist vom 6. bis 8. September vorgesehen. Bei dem zu sanierenden 1,5 Kilometer langen

Streckenabschnitt zwischen Hinterweidenthal und Hauenstein werden die Asphalt-schichten erneuert.

Die Umleitung erfolgt aus Fahr-richtung Landau nach Pirmasens im Norden über das Wellbachtal (B 48), Leimen, Merzalben und Münchweiler. Aus Fahr-richtung Pirmasens nach Landau geht die Umleitungsstrecke über Dahn und Bad Bergzabern in Richtung Landau bzw. Kandel. Der Schwerverkehr wird großräumig über die Autobahnen A 62, A 6, A 61 und A 65 umgeleitet.



**Pfälzerwald-Verein e.V.**  
**Pirmasens**  
**Ortsgruppe**  
**Starkenbrunnen**

Pächter: Karl-Heinz Schwejda  
Elisabeth Gaida

Tel. 06331-46597 • Privat 06331-96012

Öffnungszeiten: Täglich von 10-20 Uhr

Montag Ruhetag

durchgehend „Gut bürgerliche Küche“

Mitten im  
Pfälzer Wald



Inhaberin: Gerlinde Meyer  
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 64  
D-66976 Rodalben / Neuhof

Tel: 0 63 31 - 23 90 53

Fax: 0 63 31 - 141 00 32

E-Mail: info@wohnanlage-graefensteiner-land.de



**Betreutes Wohnen**



Freitag, 11. Oktober 2013

## Ole Lehmann - Reich und trotzdem sexy

Ole Lehmann ist angekommen im Leben. Das Problem ist nur: Die anderen sind es nicht! Ole hat tolle Freunde, liebt seine Wahlheimat Berlin und die Arbeit macht ihm wahnsinnig viel Spaß. Es könnte alles so schön sein... wären da nicht die anderen Menschen um ihn herum. Die Singlefreunde nörgeln die ganze Zeit herum sie seien so einsam. Die Mütter fahren Crash-Car mit ihren Designer-Kinderwagen. Und die Rentner wissen alles besser, schließlich sind sie die Älteren. Ole Lehmann beobachtet seine Mitmenschen ganz genau und ihm wird schnell klar was ihnen fehlt: Liebe, Romantik und vor allem Spaß!! Dabei ist das Leben um so viel leichter, schöner und lustiger wenn man seinen Alltag mit einer knallbunten Lage Humor tapeziert. [www.olelehmann.de](http://www.olelehmann.de)



Beginn: 20.00 Uhr, Eintritt: 12,00 Euro, Schüler 10,50 Euro  
Veranstaltungsort: Bürgerhaus Schuhfabrik

Samstag, 26. Oktober 2013

## SWR4 Schlagerparty: Tanzen - feiern - mitsingen!

Endlich ist sie wieder da: Nach dem riesigen Erfolg der SWR4 Schlagerpartys in 2012 geht die Veranstaltungsreihe auch 2013 wieder auf Tour durch Rheinland-Pfalz. Sie möchten endlich mal wieder einen ganzen Abend durchtanzen? Und bei den größten deutschen Stimmungshits lauthals mitsingen? Dann ist die SWR4 Schlagerparty genau das Richtige für Sie! Knackige Live-Bands und fesche DJs - eine Mischung, bei der kein Tanzbein stillhält. Die SWR4-DJs Michael Heuvel, Jens Alinia und Andy Hangen haben die größten Party- und Kultschlager im Gepäck bzw. auf Ihrem Laptop. Hier bleibt kein Schlagerwunsch offen! [www.vanbaker.de](http://www.vanbaker.de)



Beginn: 20.00 Uhr, Eintritt: 10,00 Euro  
Veranstaltungsort: Bürgerhaus Schuhfabrik

### Kontakt:

Bürgerhaus Schuhfabrik  
Friedhofstraße 3

67714 Waldfischbach-Burgalben

### Ansprechpartner:

Fr. Munzinger  
Telefon: 06333 925-221  
Fax: 06333 925-202

Mobil: 0171 4757823

### Vorverkauf:

[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)

in 67714 Waldfischbachbach-Burgalben

Hornberger's, Hauptstraße 80, Tel.: 06333 955230

Telekommunikation Herrlich, Alleestraße 12, Tel.: 06333 99330-0

in 66953 Pirmasens

Reisebüro Satter, Schlossstraße 32

Tel.: 06331 242714

Und bei allen Rheinpfalz Ticket Servicestellen

sowie unter der LEO-Ticket-Hotline:

0631 - 37 01-6818

### Abendkasse:

30 Minuten vor Beginn der Veranstaltung geöffnet.

# Kultur

im Bürgerhaus Schuhfabrik

# 2013

Karten online kaufen sowie weitere Veranstaltungen:  
[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)



Programm der Ortsgemeinde  
Waldfischbach-Burgalben



## Pfälzerwald-Marathon 2013

Auch der bunte und lockere Firmenlauf über 5 Kilometer durch die Stadt Pirmasens (siehe Foto) gehört zu den Disziplinen des Pfälzerwald-Marathons, der vom 13. bis 15. September als nächstes Großereignis in Pirmasens im 250. Jubiläumsjahr der Stadt startet. 2012 gingen beim Firmenlauf über 800 Läufer und Läuferinnen aus Firmen und Einrichtungen aus der ganzen Südwestpfalz an den Start.



Der Pfälzerwald-Marathon führt 42,195 Kilometer durch die Wälder bei Pirmasens. Weitere Veranstaltungen im

Rahmen des Pfälzerwald-Marathons: Halbmarathon mit Viererstaffel (21 Kilometer), Nordic Walking (15 oder 20 Kilometer) und Schülerlauf (1 Kilometer).

Alle Infos unter [www.pfaelzerwald-marathon.de](http://www.pfaelzerwald-marathon.de)



Text & Foto: Red

Beim Bruder Konrad-Ritt trabten am Sonntag über 100 Pferde durch Rodalben. Mit dabei aus alter Tradition die Kutsche von Herrmann Kölsch (links), einer der maßgeblichen Organisatoren der Pferdeprozession (mit auf dem Kutscherbock: Werner Becker, Verbandsbürgermeister von Rodalben). Zum 12. Mal fand diese Prozession von der Marienkirche in der Innenstadt bis zur Kirche Sel. Bernhard auf dem Lohn und zurück statt. Danach fand wie jedes Jahr eine Messe auf dem Marienplatz statt, in Anwesenheit vieler Reiter und Kutschenfahrer.

**Schmidt Kuntz**

**Fliesenmarkt**

- FLIESEN • MARMOR • SANITÄR
- 3D-BAD-PLANUNG • BADMÖBEL
- BERATUNG • VERKAUF • VERLEGUNG

Wartbachstraße 24 · Hinterweidenthal  
Telefon (0 63 96) 13 60  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7-18 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

**SAUBERMANN**  
GEBÄUDEREINIGUNG

Inhaber D. Kalkenbrenner

Pfarrgasse 1-3 (im Cityhaus) • 66953 Pirmasens  
Telefon / Fax: 0 63 31 / 28 46 46  
Handy (01 79) 1 13 53 37



Bei uns sind Sie immer in guten Händen, wenn es um **Heizöl** geht ...

Wir liefern prompt und preiswert:

**Frühmesser<sub>24h</sub>**

Ihr Mineralöl-Spezialist in der Pfalz. Seit 1910.

Jetzt neu in Pirmasens und der Westpfalz!

Der direkte Draht:

☎ 06331 / 239 28 49

Winfried Grieger freut sich auf Ihren Anruf!

**Wohnanlage**  
Gräfensteiner Land

Inhaberin: Gerlinde Meyer  
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 64  
D-66976 Rodalben / Neuhof

Tel: 0 63 31 - 23 90 53  
Fax: 0 63 31 - 141 00 32  
E-Mail: [info@wohnanlage-graefensteiner-land.de](mailto:info@wohnanlage-graefensteiner-land.de)

**Betreutes Wohnen**

# „Am Spiegelbrunnen“ unter neuer Leitung

## Axel Hollerith zieht sich aus dem aktiven Geschäft in seinem Lokal zurück

Sie kommen regelmäßig von Pirmasens runter an den „Spiegelbrunnen“ in Rodalben, Hans und Heide Woll. „Hier ist es so wunderbar zu sitzen, in der ganzen Blumenpracht“, meinen die beiden. Ein Plätzchen, wie es keinen mehr gebe in der Umgebung und eine wunderschöne „Visitenkarte“ für Rodalben. Wir hoffen, dass es auch unter der neuen Wirtin, die ja nicht unbekannt hier ist, genauso weitergeht, wie bei Axel Hollerith“, hoffen die Stammgäste.

Denn Hollerith hat am 1. September die Leitung der kleinen Gaststätte mit dem großen Freisitz in die Hände von Elena Chelius gelegt. Seit fünf Jahren bedient Chelius auch im Spiegelbrunnen. Bekannt ist auch ihre Zeit in der „Jockelhütte“ bei Rodalben, die sie zwei Jahre geführt hatte. Nun wagt sie wieder den Sprung in die Selbstständigkeit.

Wohlfühloase“ oder das „Freiluftwohzimmer der Stadt“ wurde die Gaststätte „Am Spiegelbrunnen“ schon genannt. Mit Recht, meint Chelius, die aus Russland stammt, dort einige Jahre Handel studierte und 1988 nach Deutschland kam. Seit fünf Jahren wohnt sie in Pirmasens und arbeitet bisher in Handelsunternehmen. „Hut

ab“, meint sie zu den Leistungen von Axel Hollerith, in wenigen Jahren aus der einfachen Kneipe mit nicht gerade dem besten Namen ein solches Schmuckstück zu machen.

Hollerith zieht sich aus gesundheitlichen Gründen zurück, mit großem Bedauern, sagt er. Doch er sei überzeugt, dass Elena Chelius sein Lokal in seinem Sinne und dem der Gäste fortführt.

Nichts muss groß geändert werden und es ändert sich auch nichts, versichert die neue Wirtin: Kein Ruhetag, morgens ab 9 Uhr geöffnet und auch die Speisekarte für den kleinen Hunger bleibe gleich. Currywurst und Pommes, Rollbraten und Kartoffelsalat und Wurstsalat. Wurst und Fleisch kommen aus der Metzgerei und nicht abgepackt aus Supermärkten, sagt sie.

Eigene Ideen hat die neue Wirtin schon. Aber das hat Zeit“, sagt sie. Kleine Veranstaltungen wird es weiterhin im Spiegelbrunnen geben, ein Weinfest ist Ende September terminiert.

Er danke allen seinen Gästen für die gute Zeit im Spiegelbrunnen und den „Offiziellen“ für die Unterstützung, sagt Hollerith. Und die Wirtin hofft, dass der Spätsommer noch lange den Biergarten mit Gästen füllt.

Text & Foto: Red



Spiegelbrunnen-Besitzer Axel Hollerith zieht sich zurück, Elena Chelius führt nun das Lokal „Am Spiegelbrunnen“.

## RWT Magazin

Anzeigen, Termine und Redaktion:

06331-239237 oder 01522-9203808

info@mathiasedrich.de

www.rwt-magazin.de



**Rodalber Kurier-Dienst GmbH**

Burgstraße 6a • 66976 Rodalben

Fon: 06331 - 14 02 43 Fax:

06331 - 14 02 44

**Ihr Taxi- und**

**Mietwagenservice**

**in der Verbandsgemeinde!**

**Tel. 06331-140243**

**www.rkd-wiehn.de**

• Flughafentransfer

• Taxi- und Mietwagen

• Krankenfahrten (alle Kassen)

• Dialysefahrten (alle Kassen)

• Strahlenfahrten (alle Kassen)

• Transporte aller Art

# Hobo krönt erfolgreichste Pfalztour aller Zeiten

## Großes Tourabschlußkonzert in Wilgartswiesen am 28. September

Mit Countrymusik kann man eigentlich in unseren Breitengraden keine Wurst vom Teller ziehen. So zumindest könnte man es vermuten. Bei der Kultband Hobo verhält es sich da aber völlig anders. Ihre ureigene Mischung von Pop, Rock und Country und ihre erfolgreiche wie auch anrührende Bandgeschichte, hat in diesem Jahr eine überaus erfolgrei-

che Fortsetzung gefunden. Mit ihren bisher nahezu zwanzig Konzerten in der Pfalz im Rahmen der „Schoppentour 2013“, hat die Band um den legendären Sänger Oliver Dums jegliche Besucherrekorde gebrochen und darf sich schon jetzt ihres Platzes in der Pfälzischen Musikgeschichte für alle Zeiten sicher sein. Am Samstag den 28. September wird nun in der Falkensteinhalle in

Wilgartswiesen das große Abschlußkonzert der Tournee mit vielen Gästen (unter anderem die befreundeten Dorfdisco-Musiker Christoph Seibel, Felix Jäger) stattfinden. Karten für das Event sind übrigens ab sofort online unter [www.proshow.info](http://www.proshow.info) zu bestellen und können auch an der Abendkasse zurückgelegt werden.

Bis zum heutigen Tag und den noch fünf ausstehenden Konzerten der Tour, haben die Hobomusiker auf der Schoppentour 2013 vor ca. 35 000 Menschen live gespielt und die Songs, die mittlerweile wohl längst auch im Genre der pfälzischen Volksmusik angekommen sind, zusammen mit tausenden Mitsängern feierlich zelebriert. Es sind die bewegenden Momente, die diese Tour auch ausmachen, in deren Verlauf viel auf der Bühne passiert ist. Vom Heiratsantrag bis zum überraschenden Kinderchor, wurde das Publikum während der Tournee bisher mit unvorhergesehenen Darbietungen überrascht. Selbst eine Anfrage als Support von Herbert Grönemeyer hat die Band während dieser Zeit erhalten, aber aufgrund eines Konzerts von Oli Dums der in Kiel spielte ablehnen müssen. Da gab es beispielsweise das zweite Konzert der Tour mit einem absoluten Hitzerekord in Albersweiler. In Erinnerung bleiben den Musikern sicher die gefühlten 50 Grad, die keuchenden Winzer, welche kaum noch Luft bekamen und die ausdauernden Hobofans, die sich unter die Reben legten um etwas Schatten abzubekommen. Ohne Hobo, wäre dort wahrscheinlich kein Mensch in der Hitze

anzutreffen gewesen, doch die Countryjungs schafften Unmögliches. Großartig auch das Konzert zum Oldtimertreffen in Ottersheim, bei dem mehr als 10 000 Menschen den Platz besiedelten, die Band extra noch zusätzliche Lautsprecher außerhalb der völlig überfüllten Halle aufstellen musste, um die tausenden Menschen vor der Halle etwas mitkriegen zu lassen. Hobo kann stolz sein nach dieser Tour. Es ist längst nicht mehr der Pathos der alten Tage oder gar der des Gründers Ulli Degenhard, den die Band so erfolgreich sein lässt. Es ist vielmehr die gesamte Geschichte, die ausgezeichneten und mit auch besten Musiker der pfälzischen Szene, sondern auch die Songs die alles zusammen zu einem großartigen Ereignis erwachsen, dass letztlich immer noch die Fusion von Publikum und Band bedeuten. Wenn Oliver Dums seinen Song „König der Narren“ singt, dann versteht jeder, der über das Publikum blickt, dass Hobo nicht nur auf der Bühne zu finden ist, sondern auch davor. Am Samstag den 28. September wird Hobo die Schoppentour 2013 beenden. Der grandiose Gitarrist Andy Becht wird zusammen mit seinem Sänger Oli Dums noch einmal in der Falkenburghalle in Wilgartswiesen von der Bühne blicken und die Jungs dürfen sich zusammen mit Charly Brechtel am Bass, Frank Christmann am Schlagzeug, Philip Freyer und Armin Hott an der Geige, Phillip Graf an der Gitarre und Marcus Rutz an den Keyboards sicher sein etwas wirklich Großes geschafft zu haben.

Text & Foto: Privat

**Karten für das Tourabschlußkonzert am Samstag den 28. September gibt es Online über [www.proshow.info](http://www.proshow.info) oder an der Abendkasse der Falkenburghalle in Wilgartswiesen.**

## Gewinnen mit RWT!

Für das Tourabschlußkonzert am Samstag den 28. September in Wilgartswiesen haben wir von HOB0 3x2 Karten zur Verfügung gestellt bekommen. Natürlich geben wir diese gerne an unsere Leser weiter. Einfach das Stichwort „HOB0“ auf eine Postkarte an RWT Magazin, Hauptstraße 167, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an [gewinnen@rwt-magazin.de](mailto:gewinnen@rwt-magazin.de) und mit etwas Glück erleben Sie „HOB0“ live. **Einsendeschluß ist am 15. September 2013**



**HOB0**

Das Tourabschlußkonzert  
Sa. 28. September  
Wilgartswiesen  
Falkenburghalle

**[www.Solarbau-Mang.de](http://www.Solarbau-Mang.de)**  
Photovoltaik & Solarthermie



**Schlüsselfertig aus Meisterhand!**

- Anlagenplanung
- Wirtschaftlichkeitsberechnung
- Vertrieb, Montage & Antragsabwicklung
- Dachflächenanmietung
- Wartung und Reinigung



**Björn Mang**  
Imsbacher Mühle 1  
66976 Rodalben



**Meisterhotline: 0170-3826790**

**Omnibus Unternehmen**  
**Fuchs**

Gerda Maria Fuchs

Ringstr. 43  
66957 Schweix

[www.Omnibus-Fuchs.de](http://www.Omnibus-Fuchs.de)

Tel.: (0 63 35) 75 25

Fax: (0 63 35) 58 66

Mobil: 0175 - 722 96 10

e-Mail: [Info@omnibus-fuchs.de](mailto:Info@omnibus-fuchs.de)

**cd** *Herr der harmonischen Geräusche - Trent Reznor aktiviert NIN mit „Hesitation Marks“*

Ja, er ist zahm geworden und - man muss es sagen - poppiger. Trent Reznor und seine Nine Inch Nails kommen mit neuem Album, „Hesitation Marks“, und Pop aus der Feder und dem Laptop Reznors der immer noch Lichtjahre entfernt ist von jenem glatten Kram, der massentauglich aus den Radios dudelt.

Im nächsten Jahr wird es 20 Jahre her sein, das NIN mit „The Downward Spiral“ und „The Fragile“ auf sich aufmerksam machten. Auf

die akustisch wie textlich brutale Art. Beide Alben gelten als Meisterwerke, kompromisslos, eintauchend in extreme und experimentelle Geräusch- und Klangwelten auf der Basis eines sehr eigen definierten Industrial-Rock und mit Songs, basierend auf Selbsthass, Verzweiflung und Angstzuständen. Klar, dass Reznor irgendwann eine Auszeit brauchte, clean werden musste.

Neue Alben hatte er ja eigentlich schon auf dem Markt, mit der 2010 komponierten Filmmusik für den Film „The Social Network“ von David Fincher, zusammen mit Lieblingskollege Atticus Ross. Oskar-reif. Die Musik für „The Girl With The Dragon Tattoo“

folgte. Atmosphärisch dichte dunkelwuchtige Klänge, passend zu den Movies und doch bestens für sich selbst funktionierend. In der gleichen Zeit kamen von „How to Destroy Angels“ Tracks auf den Musikmarkt, eine Band zusammen mit Reznors Frau Mariqueeen Maandig Reznor und again Atticus Ross.

Um NIN selbst war es ruhig geworden, nun wurde am 3. September das neue Album veröffentlicht. Für das Video der ersten Single „Came Back Haunted“ hat David Lynch Regie geführt.

NIN bleiben ihren Klangwelten treu, EBM-orientiert, es wummern dunkle

Sequenzlinien, fette Beats, sich aufstürmende Noise- und Klanggebirge. Doch die Stimme bleibt für NIN-Verhältnisse sehr gelassen, die Wut ist kälter geworden. Reznor hat sich mit seinen Dämonen arrangiert, scheint es, aber wie schon bei den Songs von „How To Destroy Angels“ und den Soundtracks: Reznor und NIN stehen immer noch als Markenzeichen für aufregende, innovative – ja doch – Pop-Musik. **Text: Red**



**dvd** *Kampf der Mütter - Fragiles Familienleben, von Horror aus dem Jenseits überschattet*

Ein Familiendrama als Horrorfilm? Funktioniert, wenn Könner sich mit der Materie befassen. Der spanische Regisseur Andrés Muschietti verfilmte mit „Mama“ seinen Kurzfilm von 2008 zu einer Spielfilmfassung. Als ausführender Produzent war Guillermo del Toro mit dabei, bekannt durch seine Filme Hellboy und Pans Labyrinth.

Es war einmal... beginnt der Film, der sich zu einem sehr dunklen Märchen entwickelt und das zunächst sehr in unserer Realität

verankert ist. Die Finanzkrise löst eine Familienkrise aus, Amok und Mord in der Folge. Zwei kleine Töchter entkommen dem Wahnsinn durch übernatürliche Geschehnisse im Wald, in dem sie jahrelang allein überleben.

Annabel Jones (Jessica Chastain), Musikerin in einer Punkrockband, und der Comiczeichner Lucas Desanges (Nikolaj Coster-Waldau) leben zusammen und nehmen, eher durch die Umstände gezwungen, die beiden Mädchen, Lucas' Nichten Victoria (Megan Charpentier) und Lilly (Isabelle Nélisse), bei sich auf.

Doch nun konkurrieren zwei Mütter

miteinander um die Kinder. Und eine ist nicht von dieser Welt.

Eher subtil und etwas altmodisch setzt Regisseur Muschietti seinen Horror um, setzt auf Atmosphäre und eine dunkle Art von poetischem Erzählen - ohne auf den Schrecken fürs Publikum zu verzichten.

„Mama“ erinnert so mehr an die Geisterfilme aus Asien vor einem guten Jahrzehnt, aus Japan und Südkorea, wie der Film „Ring“, der sehr erfolgreich und auch stilbildend wurde und einige Fortsetzungen und auch westliche „Nachdreher“ erfuhr. Oder auch „Dark Water“, in dem ebenso Familiäres Horror und subtiles

Grauen auslöst. Über die Auflösung des Konfliktes lässt es sich streiten, doch insgesamt ist „Mama“ ein hervorragend gemachter Horrorfilm, der etwas aus der Zeit gefallen scheint. Was ihn aber noch interessanter und sehenswerter macht. **Text: Red**



**kino** *Burn the White House down - Roland Emmerich schlägt wieder zu*

Der Sommer neigt sich zwar seinem Ende zu, doch immer noch starten einige echte Sommer-Blockbuster oder solche, die es werden wollen. Andere interessante Filme lassen noch auf sich warten. Angriffe aufs Weiße Haus gab es ja jetzt einige, was ja etwas von einem schrägen Witz hat, jetzt, wo sich die Supermacht ernsthaft überlegt, im Nahen Osten selbst zuzuschlagen (oder es schon getan hat, wenn diese Ausgabe ausgeliefert ist). Doch mit einem Eimer Popcorn auf den Knien und einem Bier oder Softdrink in der Hand, kann es schon Spaß machen, gut aussehenden topfiten Amerikanern beim Retten der Nation und der Welt zuzusehen.

Roland Emmerich lässt in seinem Film „White House Down“ keine Nordkoreaner, sondern einheimische Terroristen das Weiße Haus attackieren und er bringt einen augenzwinkernden Unterhaltungsfilm auf die Leinwand, dem auch Selbstironie nicht fremd ist. Die Spezialeffekte sind erster Klasse, das Drehbuch lässt Raum für

Mehrschichtigkeit und baut auch ein paar intelligente politische Versatzstücke ein. Und mit Channing Tatum (im engen Unterhemd) ist auch ein massiver Held unterwegs, der nicht nur von patriotischer, sondern auch von elterlicher Sorge getrieben wird.

Jamie Foxx spielt passenderweise den Präsidenten, der gerettet werden muss, Maggie Gyllenhaal und James Woods sind auch keine Unbekannten.

Emmerich macht nun zum dritten Mal das Weiße Haus dem Erdboden gleich, doch diesmal ist es nicht der Flugzeugträger John F. Kennedy, der durchs Haus schießt und es der Regierungssitz an sich ist, in dem sich der Plot entwickelt.

Joh Cale (Tatum) bewirbt sich vor allem, um seine Tochter zu beeindrucken, beim Secret Service, wird als Personenschützer für den Präsidenten aber abgelehnt. Bei einer Besichtigungstour von Vater



und Tochter wird das Weiße Haus von schwer bewaffneten Paramilitärs gestürmt. Cale hat nun Gelegenheit, Präsidentin und Tochter und die ganzen USA zu retten. Die Zerstörung des Weißen Hauses ist grandios in Szene gesetzt und auch sonst

bietet der Film, Kosten 150 Millionen Dollar, alles, was einen im wahrsten Sinne des Wortes explosiven Thriller ausmacht. **Text: Red**

**Schatzinsel**   
Second-Hand für Kinder

**Wir bieten Ihnen:**

- Kinderbekleidung, Frühgeborenenbekleidung von Gr. 42- Teenagerbekleidung Gr. 164**
- Spielwaren, z.B. Kinderfahrräder, Gesellschaftsspiele, Kaufläden, Bücher uvm.**
- Babyzubehör z.B. Babybetten, Kinderwagen, Kinderautositze und vieles mehr.**

**und das in allen Preislagen !!!**

**Jeder Kunde der in irgendeiner Form finanzielle Zuschüsse zum Lebensunterhalt bekommt, erhält von uns unter Vorlage der jeweiligen Bestätigung vom Amt 10% Rabatt. z.B. Harz IV, o. Alleinerziehende (mit Meldebestätigung vom Einwohnermeldeamt)**

**Wir legen sehr großen Wert auf saubere gut erhaltene Waren. Daher nehmen wir nur frisch gewaschene Kleidung und sonstiges auch NUR gereinigt in Kommission.**

**Wir suchen:**

- komplette Kinderzimmer, Wickelkommoden, Kinderbetten, Kinderwagen, Laufställe, Gehfrei, Hochstühle, Reisebetten, usw.**
- Spielwaren, Fahrräder, Dreiräder, Ritterburgen, Puppenhäuser, usw.**
- Baby-, Kinder-, Teenagerbekleidung bis Gr. 164, Kinderschuhe, Kinderbettwäsche, Stillkissen, Handtücher, Lätzchen usw.**

**Kommissionskunden erhalten bei uns 50% vom Verkaufspreis!**

**Schatzinsel**  
Rodalber Str. 56  
66953 Pirmasens  
Telefon: 0 63 31 -80 49 75

**Neue Öffnungszeiten**  
Mo - Fr 10:00 - 17:00

**Sie bestellen - wir liefern!**

**PIZZA BÄCKER**  
Inhaber Bernd Hoffmann Ringstraße 3a  
66976 Rodalben

**Dienstag: Pizzatag**  
Jede große Pizza: 5,50 €  
extra Käse 0,80 €

**☎ 0 63 31 - 87 78 70**

Dienstag - Sonntag von 17.30 Uhr bis 22.30 Uhr, Montag Ruhetag  
Speisekarte unter: [www.pizzabäcker-rodalben.de](http://www.pizzabäcker-rodalben.de)

# Der Pienser

## Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

Hallo ihr Sorten. Ich bin wieder da. Euer politisch stets unkorrekter Pienser schreibt wieder einmal, was ihm in der Westpfalz und dem restlichen Land alles so besonders auffällt und den Schubkaren voller ironischer Geschichten restlos auffüllt. Jawohl, mit einer fieseren Kolumne hat man in unserer Gegend überhaupt keine Existenznöte. Da gibt es immer was zu erzählen und man kann immer noch mal empörende Ereignisse draufpacken, wenn man längst dachte, es wäre nicht mehr steigerbar.

Heute bin ich besonders froh, dass wir uns nochmal vor den Wahlen begegnen. Ja auch wir dürfen bei der Bundestagswahl mitmachen. Wenn es um Luxus und besonderes Vermögen geht, sind wir zwar regelmäßig das Schlusslicht der Republik, aber wählen dürfen wir trotzdem. Egal ob das Wählen etwas bringt, oder nicht. Mittlerweile hat man den Eindruck, dass die bildungsfernen Menschen in unserer Region, und zugegeben da gibt es so den ein oder anderen, dass diese bildungsfernen Personen sowie wieder den gleichen Stuss wählen, den sie immer wählen und gewählt haben. Böse Zungen behaupten gar, dass es völlig egal ist, was die Politik tut. Das Ergebnis der Wahlen würde letztlich von Tagesform und dem Aufkommen akuter Themen abhängen.

Dass die CDU sicherlich mehr Stimmen gutmachen kann, dürfte im Gegensatz zur Landtagswahl in Baden Württemberg, als Präsident Mappus und dessen Kollegen die Japanischen Kernkraftwerke in Fukushima wahltechnisch um die Ohren flogen, wieder im Lot sein. Der Wähler hat kein so gutes Gedächtnis und lässt sich locker ins politische gleichförmige Abendrot schaukeln. Würde der ein oder andere Bürger bei uns sich mit der Zukunft auseinandersetzen, dann würde es ihm Angst und Bange werden. Das Fukushima gerade zur riesigen Katastrophe wird, dass kriegt man nur noch am Rande mit und erfreut sich über tonnenweise radioaktive Verstrahlung in den Weltmeeren.

Die Zukunftsforscher aus Würzburg indes malen gesellschaftliche Entwicklungen Deutschlands, die regelrecht grausam sind. Da braucht dann jeder irgendwann einen Zweitjob, weil es nicht mehr ausreicht. Auch Ehepaare, die ausnahmsweise der Entwicklung trotzen und zusammen bleiben, gehen beide arbeiten und auch da ist das Bild gekennzeichnet von der Tendenz finanziell oben bleiben zu wollen. Die Aufspaltung der Gesellschaft ist ganz klar von den Zukunftsforschern benannt. Die sagen schon heute, dass man dann nur noch ein Unten und ein Oben ohne Mitte haben wird. Auch, dass die Interessen von Senioren bei den Wahlen ausschlaggebend sein werden, da die Gesellschaft nach und nach bei uns veraltet. Damit tritt die Jugendhilfe immer mehr in den Hintergrund. Man fragt sich schon, wie das bei uns werden soll. Ich meine die Tendenz zum Zweitjob in Ehren, aber um einen Zweitjob zu kriegen, braucht

es doch erst mal einen Erst Job, oder nicht? Betrachten wir die Entwicklung in unseren Breitengraden, dann ist klar, dass die Jungen und arbeitstüchtigen Menschen die Westpfalz im Schnitt deutlich erhöht zur allgemeinen Lage verlassen um auf eine gute Zukunft nicht zu verzichten.

Die älteren Menschen sind verwurzelt und bleiben hier in der Westpfalz, zumal sich der Rollator einfach lieber in der Heimat als woanders schiebt und man nicht die bekannte Gegend verlassen will. Was das langfristig für die Gesellschaft hier bedeutet ist klar. Immer weniger junge Menschen, schließlich geht die Geburtenrate ja auch noch nachhaltig zurück, müssen dann für die immer mehr werdenden Älteren aufkommen. Zudem wird bei einer Schrumpfung der Bevölkerung auch die Pro-Kopf-Verschuldung immer mehr werden. Heute sind es 28.000 Euro pro Person, wie die Zukunftsforscher beschreiben. Dass die Schulden sich auf immer weniger Köpfe verteilen, ist kein Geheimnis, gerade bei einer rückläufigen Bevölkerungsentwicklung. Rosige Zeiten stehen uns also bevor.

Da freut man sich doch, wenn man demnächst wieder seine Kreuzchen machen darf. Aber wo? Sollen wir Angela Merkel, die mit Leuten wie Banker Ackermann die Finanzkrise bespricht und man sich fragen darf, welche Lobby wo die Fäden in der Hand hält, wieder auf den Thron heben, der sowieso eher ungefährdet erscheint? Ist Steinbrück eine echte Alternative? Der Mann, der mit dem Pathos eines Kredithais und Ex-Bankers etwas neurotisch um die Ecke kommt und keinen Fettnapf ausgelassen hat? Ist die Alternative tatsächlich eine

Alternative oder eher ein undurchsichtiges Oppositionsgetue, dass zu wenig Hand und Fuß hat? Sind die Grünen überhaupt noch glaubwürdig? Die Antigewaltspartei, die ihre Grundwerte mittlerweile unerkennbar in den Bergen von Afghanistan und bereits im damaligen Jugoslawien in den Mienenfeldern verbuddelt hat? Oder gar die FDP, die an der Bedeutungslosigkeit rumdümpelt und nach wie vor auf ihre Juristen hoffen kann? Bleibt die Linke noch, die sich als einzige Opposition sieht, von den Parteien nach wie vor trotz ca. 9% erwarteter Stimmen gemieden wird, wie die Pest? Die Republikaner zeigen vier farbige Hintern mit der Frage an die Wähler, welchen A...wählen sie diesmal? Da bleibt mir zur Antwort... lieber nen Arsch wählen als dessen braune Ausscheidung.

Egal wie man es dreht, und da sind sich viele Wähler einig, es wird sich nicht wirklich etwas ändern. Die Zukunftsaufgaben und die Entwicklung der Gesellschaft bräuchte ernsthafte Alternativen und echte politische und nicht wahlkampforientierte Aussagen. Der Wähler indes, ist schlicht gelangweilt. Viel Gerede gibt es in der Politik und wenig Effekt. Dass der Kapitalismus an ernsthafte Grenzen gekommen ist, dass spürt jeder, sogar der Wähler und der bildungsferne Nachbar in der heimischen Westpfalz merkt es auch. Hier wo der ein oder andere erst beim dritten Mal hinschauen feststellt, dass die Partei, die er so gerne wählen wollte, bereits seit 70 Jahren verboten wurde, hier wird auch gewählt. Wer denken kann, ist klar im Vorteil. Ihr habt's gut, ihr habt mich, aber ich, wen hab ich? **Euer Pienser**

## Notdienste Apotheken

04.09.2013	Neue Apotheke	Rodalben
05.09.2013	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
06.09.2013	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
07.09.2013	Eichen-Apotheke	Schopp
08.09.2013	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
09.09.2013	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
10.09.2013	Berg-Apotheke	Hermersberg
11.09.2013	Rats-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
12.09.2013	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
13.09.2013	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
14.09.2013	Hummel-Apotheke	Wahlhalben
15.09.2013	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
16.09.2013	Marien-Apotheke	Rodalben
17.09.2013	Neue Apotheke	Rodalben
18.09.2013	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
19.09.2013	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
20.09.2013	Eichen-Apotheke	Schopp
21.09.2013	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
22.09.2013	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
23.09.2013	Berg-Apotheke	Hermersberg
24.09.2013	Rats-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
25.09.2013	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
26.09.2013	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
27.09.2013	Hummel-Apotheke	Wahlhalben
28.09.2013	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
29.09.2013	Marien-Apotheke	Rodalben
30.09.2013	Neue Apotheke	Rodalben
01.10.2013	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
02.10.2013	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
03.10.2013	Eichen-Apotheke	Schopp

Apothekennotdienst-Hotline der deutschen Apotheker 0800 00 22833 kostenlos aus dem deutschen Festnetz. 22833 vom Handy (max. 69 Cent/Min.)

### Bruderfels-Apotheke

Hauptstr. 121  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/140773

### Westrich-Apotheke

Bahnhofstr. 14  
66509 Rieschweiler-M.  
Tel.: 06336/993030

### Holzland-Apotheke

Hauptstr. 44  
67716 Heltersberg  
Tel.: 06333/99160

### Apotheke am Markt

Hauptstr. 37  
67714 Waldfischbach-B.  
Tel.: 06333/955873

### Kronen-Apotheke

Bahnhofstr. 16  
66987 Thaleischweiler-Fr.  
Tel.: 06334/5800

### Marien-Apotheke

Hauptstr. 135  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/16862

### Hummel-Apotheke

Hauptstr. 12  
66917 Wallhalben  
Tel.: 06375/242

### Berg-Apotheke

Hauptstr. 43  
66919 Hermersberg  
Tel.: 06333/64352

### Hubertus-Apotheke

Hauptstr. 66  
67714 Waldfischbach-B.  
Tel.: 06333/3081

### Gräfenstein-Apotheke

Prinzregentenstr. 5  
66981 Münchweiler  
Tel.: 06395/7442

### Neue Apotheke

Hauptstr. 144  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/16828

### Eichen-Apotheke

Hauptstr. 8  
67707 Schopp  
Tel.: 06307/1237

### Löwen-Apotheke

Bahnhofstr. 36  
66987 Thaleischweiler-Fr.  
Tel.: 06334/1312

### Rats-Apotheke

Hauptstr. 60  
67714 Waldfischbach-B.  
Tel.: 06333/5639

## impressum

Herausgeber:  
Luxe Verlag | Mathias Edrich  
Hauptstr. 167, 66976 Rodalben  
Fon: 06331-239237; Fax: 06331-239241  
info@rwt-magazin.de  
redaktion@rwt-magazin.de  
anzeigen@rwt-magazin.de  
Web: www.rwt-magazin.de  
Vi.S.D.P. Mathias Edrich  
Auflage: 25.000  
Druck: 4-farbig Eurokala,

Zeitungs-Offsetrotation  
GreiserDruck, Rastatt  
Redaktion/Layout/Anzeigenleitung/Internet:  
Mathias Edrich  
Mitarbeiter: Nicole Mang, Roland Bott  
Anzeigenpreisliste: Nr. 1 gültig ab 01.09.2006

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und VeranstaltungSHinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.

# FSE

- Computer
- Netzwerke
- Hard- & Software

## INTEL SYSTEM mit viel RAM

- Intel Pentium G2020 2x 2.90GHz LGA 1155
- Mainboard: ASUS P8B75-M LX
- Ram: 8 GigaByte Arbeitsspeicher
- Festplatte: 500 GByte, SATA-3
- DVD Brenner: LG 22xDVD-Dual-/Double DVD
- Grafikkarte on Board
- Midtower-Gehäuse
- Netzwerkkarte on Board
- Betriebssystem Windows 7 oder Windows 8, Sie können wählen
- USB 3.0, USB 2.0



Abb. ähnlich

**499,- €**

## Monitor

TERRA LCD/LED 2211W GREENLINE PLUS /  
TERRA LED 2450W piano black DVI GREENLINE

- Entspiegeltes Display
- LED-Hintergrundbeleuchtung
- Opt. Ausleuchtung + Farbdarstellung
- Full HD Auflösung: 1920 x 1080
- DVI, VGA, Lautsprecher
- Kontrast: 10.000.000:1 (DCR)
- VESA-Befestigung 100mm
- Leistungsaufnahme: ca. 20 Watt Stby./Off: <0,5 Watt
- Klavierlack schwarz



**119,- €**



**169,- €**

## AVM WLAN Stick

AVM FRITZ!WLAN USB Stick N v2

- USB-Stick für WLAN N mit bis zu 300 MBit/s
- WPA2-Verschlüsselung für höchste WLAN-Sicherheit
- Stick & Surf
- Sicheres WLAN-Netz ohne Konfiguration
- automatische Installation



**39,90 €**

## Externe Festplatte 2 TB

WD HDex 3.5" USB3 2TB My Book Essential black

- Kapazität: 2 TB
- USB 3.0 Schnittstelle
- Software WD SmartWare
- Automatische kontinuierliche Sicherung
- Passwort für den Datenschutz



**99,- €**



## UNSER SERVICE

Keine Möglichkeit den PC vorbei zu bringen?

Wir holen den PC bei Ihnen ab.

**15,-€ Pauschale für**  
VG Waldfischbach • VG Rodalben • PS-Land

## Unsere Leistungen:

- ✓ Instandsetzung/Umbau aller Marken
- ✓ Vor-Ort-Service
- ✓ Individuelle Komplett-Systeme
- ✓ DSL/Netzwerk - Installation
- ✓ und mehr...

Reparaturen  
aller Marken

Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens Tel. • 0 63 31 - 50 95 20  
Öffnungszeiten: Montags-Freitags 9 - 18 Uhr • Samstags 10-14 Uhr  
www.fse.de • Mail: vertrieb@fse.de

IHR  
**EDV**  
PARTNER

FIND NEW ROADS™



DER NEUE CAPTIVA  
FÜR 299,- € IM MONAT <sup>1</sup>

**Autohaus Schechter GmbH & Co KG**

66976 Rodalben/Neuhof, Eckstr. 12, Telefon 06331 / 2328-0; Fax -13  
66953 Pirmasens/Husterhöhe, Maryland Avenue 4 - Automeile, Telefon 06331 / 5107-0; Fax -99  
info@schechter24.de - www.schechter24.de

DER NEUE CAPTIVA. EINER FÜR ALLES.

<sup>1</sup> Finanzierungsangebot für den Chevrolet Captiva 2.4 LS: Zu leistende Anzahlung € 0,-, Gesamtbetrag der Finanzierung € 22.279,00, Laufzeit 49 Monate, 48 Monatsraten à € 299,00, Schlussrate € 10.512,94, Netto-Darlehensbetrag € 22.279,00, effektiver Jahreszins 3,90 %, Sollzinssatz p.a. € (gebunden für die gesamte Laufzeit) 3,83%, Bearbeitungsgebühr € 0,-, Kaufpreis bei Finanzierung (inkl. USt.) € 22.279,00. Ein Finanzierungsangebot der GMAC Bank GmbH, Rüsselsheim für die das Autohaus Schechter als ungebundener Vertreter tätig ist. Bonität vorausgesetzt. Nach Vertragsabschluss steht Ihnen ein gesetzliches Widerrufsrecht zu. Nicht kombinierbar mit anderen Angeboten, Rabatten und Aktionen. Gültig bis 30.09.2013. Abbildung zeigt Fahrzeug mit Sonderausstattung.

Captiva 2.4 LS: Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts / außerorts / kombiniert: 12,2/7,1/8,9; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert (g/km): 210 (gemäß Verordnung EG-VO 715/2007). Effizienzklasse: E.

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**  
Eckstr. 12  
66976 Rodalben/Neuhof  
Telefon 06331 / 2328-0; Fax -13  
info@schechter24.de

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**  
Maryland Avenue 4 - Automeile  
66953 Pirmasens/Husterhöhe  
Telefon 06331 / 5107-0; Fax -99  
www.schechter24.de

<sup>1</sup> Bei Inzahlunggabe Ihres gebrauchten Opel: Erstzulassung vor mindestens 6 Jahren, seit mindestens 6 Monaten und derzeit auf Sie oder eine im gleichen Haushalt lebende Person zugelassen, erhalten Sie zusätzlich eine Einzahlungspromie.  
<sup>2</sup> Beim Kauf eines neuen Opel Meriva zahlen Sie im ersten Jahr bei Abschluss einer Kfz-Haftpflicht- und Vollkaskoversicherung über die Opel Autoversicherung nur die halbe Vollkaskopremie. Das Angebot gilt vom 01.07. bis 30.09.2013 mit Zulassung bis 31.12.2013 und ist beschränkt auf Privatkunden und Gewerbetreibende mit Fahrpoints bis zu 24 Fahrzeugausschüssen. Opel Händler, Versicherungs-vice GmbH, Rüsselsheim, Versicherer: Allianz, Versicherung: Ag, München.  
<sup>3</sup> Gilt für alle Opel Modelle außer Opel ADAM, Opel Cascada und Opel Mokka.  
<sup>4</sup> Maximaler Kundenpreisvorteil für das Sondermodell Opel Meriva ACTIVE mit allen ACTIVE-Paket im Vergleich zu einem entsprechenden dazugehörigen Basismodell.

<b>effekt. Jahreszins</b>	<b>0,00 %</b>	<b>Monatsrate</b>	<b>179,- €</b>
Zu leistende Anzahlung: 0,- €; Gesamtbetrag der Finanzierung: 14.725,- €; Laufzeit: 37 Monate; Monatsraten: 36 x 179,- €; Schlussrate: 8.281,- €; Netto-Darlehensbetrag: 14.725,- €; Effektiver Jahreszins: 0,00 %; Sollzinssatz, gebunden: 0,00 %; Bearbeitungsgebühr: 0,- €; Kaufpreis bei Finanzierung: 14.725,- €			

Ein Angebot der GMAC Bank GmbH, Rüsselsheim, für die das Autohaus Schechter als ungebundener Vertreter tätig ist. Nach Vertragsabschluss steht Ihnen ein gesetzliches Widerrufsrecht zu.  
Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 7,6, außerorts: 5,0, kombiniert: 6,0; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 140 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse C  
Unser SmartBuy-Angebot für den Opel Meriva Selection, 1.4, 74 kW, Mannuelles 5-Gang-Getriebe, 2014A  
effekt. Jahreszins 0,00 % | Monatsrate 179,- €

**FLEXIBLER RAUM,  
FLEXIBLE VORTEILE.**

Der OPEL MERIVA

Abt. zeigt Sonderausstattungen



**OPEL-BLITZ  
VORTEILSPAKET**  
keine Zinsen  
keine Anzahlung  
€ 1.190,- Einzahlungspromie<sup>1</sup>  
€ 100 % Vollkaskoschutz, 50 % günstiger<sup>2</sup>

